



Produktdetails

https://go.cloer.eu/IM-5928_5918

cloer®



Cloer-5918



Cloer-5928

Bedienungsanleitung Instruction Manual

Moka Maker Cloer-5918, Cloer-5928



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 4
EN	Instruction Manual	S. 8
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 12
FR	Notice d'utilisation	S. 16
IT	Istruzioni sull'uso	S. 20
ES	Instrucciones de uso	S. 24
DK	Brugsanvisning	S. 28
NO	Bruksanvisning	S. 32
SE	Bruksanvisning	S. 36
FI	Használati utasítás	S. 40
PL	Instrukcja obsługi	S. 43
GR	Οδηγίες Χρήσης	S. 47
HU	Használati utasítás	S. 50



DE ① Kaffeebehälter mit Deckel ② Filtereinsatz für 3 Tassen ③ Filtereinsatz für 6 Tassen ④ Wasserbehälter mit Sicherheitsventil ⑤ Kontaktsockel mit Kabel	EN ① Coffee pot with lid ② 3-cup filter insert ③ 6-cup filter insert ④ Water tank with safety valve ⑤ Contact base with cord
NL ① Koffi ehouder met deksel ② Filterelement voor 3 kopjes ③ Filterelement voor 6 kopjes ④ Waterreservoir met veiligheidsklep ⑤ Contactsokkel met kabel	FR ① Cafetière avec couvercle ② Porte-filtre 3 tasses ③ Porte-filtre 6 tasses ④ Réservoir d'eau avec soupape de sécurité ⑤ Socle de contact avec câble
IT ① Serbatoio caffè con coperchio ② Filtro per 3 tazze ③ Filtro per 6 tazze ④ Serbatoio acqua con valvola di sicurezza ⑤ Base di contatto con cavo	ES ① Depósito para el café con tapa ② Filtro para 3 tazas ③ Filtro para 6 tazas ④ Depósito para el agua con válvula de seguridad ⑤ Base con cable
DK ① Kaffeebeholder med låg ② 3-koppers filterindsats ③ 6-koppers filterindsats ④ Vandbeholder med sikkerhedsventil ⑤ Kontaktsokkel med ledning	NO ① Kaffeebeholder med deksel ② 3-kopper filterinnsats ③ 6-kopper filterinnsats ④ Vannbeholder med sikkerhetsventil ⑤ Kontaktsokkel med kabel
SE ① Kaffeebehållare med lock ② Filterinsats för 3 koppar ③ Filterinsats för 6 koppar ④ Vattenbehållare med säkerhetsventil ⑤ Kontaktsokkel med kabel säkerhetsinstruktioner	FI ① Kahvisäiliö kansineen ② 3 kupin suodatinosa ③ 6 kupin suodatinosa ④ Vesisäiliö ja varoventiili ⑤ Pohja kaapeleineen
PL ① Pojemnik na kawę z pokrywką ② Wkład filtra na 3 filiżanki ③ Wkład filtra na 6 filiżanki ④ Zbiornik na wodę z zaworem bezpieczeństwa ⑤ Gniazdo kontaktowe z kablem	GR ① Δοχείο καφέ με καπάκι ② Ένθετο φίλτρου για 3 φλιτζάνια ③ Ένθετο φίλτρου για 6 φλιτζάνια ④ Δεξαμενή νερού με βαλβίδα ασφαλείας ⑤ Υποδοχή επαφής με καλώδιο
HU ① Kávétartály fedéllel ② 3 csészés szűrőbetét ③ 6 csészés szűrőbetét ④ Vízartály biztonsági szeleppel ⑤ Érintkező talp kábellel	

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt. Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen. Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.

DE

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: 0,0 W
- Das Gerät verfügt nicht über einen Standby-Zustand.

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Reinigen Sie den Kaffeebehälter, Filtereinsätze und den Wasserbehälter mit warmem und klarem Wasser.
- Beachten Sie, dass der Wasserbehälter und der Kontaktsockel nicht in Wasser getaucht werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir das erste Brühergebnis wegzuschütten.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!



Damit das Sicherheitsventil zuverlässig funktioniert, bewegen Sie bitte den Stift in der Mitte des Ventils vor jedem Gebrauch und insbesondere nach längerem Nichtbenutzen mit dem Finger ein paar mal hin und her.

- Verwenden Sie den Moka Maker nur mit dem mitgelieferten Kontaktsockel!
- Der Kontaktsockel und der Kaffeebehälter dürfen nicht auf elektrische Heizplatten oder auf eine Gasflamme gestellt werden!
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden!



Achtung! Der Wasserbehälter darf nur mit Wasser befüllt werden! Niemals Milch, Zuckern oder andere Flüssigkeiten/ Zutaten einfüllen!

- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird.
- Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen Küchentuch ab.
 - Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
 - Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.



VORSICHT! Der Moka Maker wird während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr! Vermeiden Sie Berührungen mit der Geräteoberfläche. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an!

DE

- Der Deckel des Kaffeebehälters darf während des Kochvorganges nicht geöffnet werden. Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf!
- Warten Sie bis der Kochvorgang beendet und die Kontrolllampe erloschen ist.
- **Achtung!** Während des Brühvorgangs darf der Moka Maker nicht vom Kontaktsockel entfernt werden!
- Versuchen Sie niemals den Kaffeebehälter und den Wasserbehälter während des Betriebes zu lösen, nachzujustieren oder ähnliches!
- Ist das Gerät, die Gummidichtung oder die Anschlussleitung beschädigt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur Kaffeepulver für Espresso.
- Überfüllen Sie nicht den Wassertank. Bei Überfüllung kann der Kaffee herauspritzen.

Bedienung Zubereitung mit Cloer-5918

- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis zur Markierung „4“ ein.
- Für einen stärkeren Moka füllen Sie das Wasser nur bis zu Markierung „3“ ein.
- Nehmen Sie den Filtereinsatz und füllen Sie diesen locker, randvoll mit gemahlenem Espressopulver.

Zubereitung von 3 Tassen Cloer-5928

- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis zur Markierung „3“ ein.
- Nehmen Sie den Filtereinsatz für 6 Tassen (mit der Spirale) und legen Sie diesen in den Filtereinsatz für 3 Tassen ein.
- Füllen Sie den 3 Tassen Filtereinsatz locker, randvoll mit gemahlenem Espressopulver.

Zubereitung von 6 Tassen Cloer-5928

- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis zur Markierung „6“ ein.
- Nehmen Sie den Filtereinsatz für 6 Tassen (mit der Spirale) und befüllen ihn locker randvoll mit gemahlenem Espressopulver.
- Streichen Sie das Espressopulver leicht über den Rand glatt, das Espressopulver nicht in den Filter pressen.
- Setzen Sie den befüllten Filtereinsatz in den Wasserbehälter ein.

- Entfernen Sie evtl. Pulverreste vom Rand, damit die Dichtung tadellos schließen kann.
- Schrauben Sie das Oberteil des Moka Makers auf den Wasserbehälter, indem Sie das Oberteil gerade auf den Wasserbehälter stecken und rechts herum fest drehen bis die beiden Pfeile übereinander stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Behälter nicht verkanten und die Kanne wirklich fest verschlossen ist, damit kein Wasserdampf entweichen kann.
- Stellen Sie die Kanne nun auf den Kontaktsockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- **Achtung!** Öffnen Sie während des Brühvorganges nicht den Deckel. Verbrühungsgefahr!
- Der Moka ist fertig, wenn die Kontrolllampe erlischt.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Sie können den Moka nun servieren.
- Wollen Sie erneut einen Moka zubereiten, lassen Sie das Gerät erst abkühlen.



ACHTUNG! Das Gehäuse ist heiß!
Fassen Sie die Kanne nur am Griff an!

Überhitzungsschutz

Der Moka Maker besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Moka Maker versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie den Kaffeebehälter, die Filtereinsätze und den Wasserbehälter mit heißem Wasser.
- Sie können dabei eine weiche Flaschenbürste zur Hilfe nehmen.
- Durch leichtes Hin- und Herbewegen des Stiftes im Sicherheitsventil stellen Sie sicher, dass dieses nicht verstopft.
- Achten Sie darauf, dass der Kontaktsockel und der Wasserbehälter nicht in Wasser getaucht werden dürfen!
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungssprays.
- Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine!
- Lassen Sie das Gerät immer gut trocknen und bewahren Sie es auseinandergeschraubt auf.
- Hat sich Kalk im Wasserbehälter angesammelt, entkalken Sie Ihren Moka Maker mit Zitronensäure oder Essig.

Rezepte

Moka auf Eis

Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 1-2 Kugeln Vanille-Eis
- Gesüßte Schlagsahne
- Schokoraspeln

Zubereitung:

Einen frisch zubereiteten Espresso in einem Wasserbad (ggf. mit Eiswürfeln) abkühlen. Der abgekühlte Espresso wird in Gläser gefüllt (zu ca. 2/3 befüllen), 1 bis 2 Kugeln (oder Esslöffel) Vanille-Eis hinzugeben, noch etwas gesüßte Schlagsahne drauf und mit Schokoraspeln garnieren.

RCP-1562

Latte Macchiato

Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 145 ml Milch
- Kakaopulver

Zubereitung:

Pro Glas etwa 120 ml Milch erhitzen, ein Teil der Milch zu Milchschaum verarbeiten. In jedes Glas 25 ml kalte Milch füllen, die heiße Milch und den Milchschaum sorgfältig hinzugeben. Wenn Sie jetzt den Espresso langsam durch den Milchschaum laufen lässt, bilden sich drei Schichten (Milch, Espresso, Milchschaum). Zum Schluss das Ganze noch mit Kakaopulver garnieren.

RCP-1563

Moka Orange

Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 2 EL Orangensaft
- 4 cl Weinbrand
- 1 TL Zucker
- Milchschaum
- Orange oder Kakaopulver

Zubereitung:

Geben Sie den Espresso, Orangensaft, Weinbrand und Zucker in eine Tasse und verrühren Sie dies. Setzen Sie noch eine Milchschaumhaube auf und garnieren Sie dies mit Orangenstückchen oder Kakaopulver.

RCP-1564

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion	Der Wasserbehälter steht nicht richtig auf dem Kontaktsockel	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter mit dem Zentralkontakt richtig auf dem Kontakt-sockel steht
Der Moka hat kein Aroma	Sie haben zu wenig espressopulver in den Filtereinsatz gefüllt Das espressopulver ist zu alt Sie haben ein mildes espressopulver verwendet	Füllen Sie mehr espressopulver in den Filtereinsatz Kaufen Sie frisches espressopulver, verschließen Sie es gut zur Aufbewahrung Probieren Sie eine stärkere espressosorte aus
Der Moka ist zu stark, bitter im Geschmack	Sie haben zu viel Pulver in den Filtereinsatz gefüllt Sie haben ein espressopulver verwendet, welches stark im Geschmack ist	Verwenden Sie weniger Espressopulver Probieren Sie eine mildere Sorte aus
Dampf tritt zwischen dem Wasserbehälter und Kaffeebehälter aus	Wasserbehälter und Kaffeebehälter sind nicht korrekt aufeinander geschraubt, haben sich verkantet	Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen. Schrauben Sie es erneut aufeinander
Es tritt sehr viel Dampf aus dem Überdruckventil aus	Das Espresso-pulver wurde zu stark gepresst, der Wasserdampf kann nicht durchdringen und entweicht durch das Überdruckventil	Lassen Sie das Gerät abkühlen, ziehen Sie den Netzstecker, füllen Sie erneut Espresso-pulver in den Filtereinsatz. Achten Sie darauf, dass das Pulver nicht zusammen gepresst wird

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

DE

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden Sie in unserem Online-Shop.

Cloer Online-Shop
<https://cloer.com>

Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlich und unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner). Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird.



Produktregistrierung & Garantiebedingungen
<https://cloer.com/service>

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments, on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect,
 - if the appliance is not used for a longer time,
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight, do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over. Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not immerse the appliance in water.
- Protect the appliance from humidity (splashing water or rain)
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away. More information about proper cleaning on the following pages
- Do not use the appliance outdoors.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.

Technical Data

type	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Power Consumption in off mode: 0,0 W

- There is no standby mode.

Before the first use



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the espresso maker on a dry, level, and non-slip surface.
- Make sure that the power cord never comes into contact with hot surfaces.
- Do not stretch the cord over corners and edges.

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.



Move the pin in the middle of the safety valve before each use, especially after long periods of non use, with a finger a few times back and forth. This ensures that the valve works properly.

- Clean the coffee pot, the filter insert, and the water tank under clear, warm water to remove any possible production residue.
- Make sure not to immerse the contact base or the water tank in water.
- For hygienic reasons, we recommend that you prepare and pour away a cup of espresso before making your first real cup of espresso. You can brew this trial espresso with the amount of coffee required to make 3 cups.



Caution! The water tank may only be filled with water! Never fill in milk, sugar or other liquids / ingredients!

- Use the espresso maker only with the provided contact base.
- Do not place the contact base and the coffee pot on a stove or gas flame.
- The contact base may only be operated when it is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.

- If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
 - Unplug the unit from the wall socket.
 - Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
 - Dry the surface beneath the contact base.
 - Plug the unit into the wall socket again.



CAUTION! The espresso maker becomes hot during operation. There is a hazard of burn injury! Avoid touching the surface of the appliance. Grab the espresso maker only by its insulated handle!

- Do not open the lid of the coffee pot during operation. Scalding may result from escaping steam!
- Wait until the boiling process is complete and the control lamp turns off.
- **Caution!** Do not remove the espresso maker from the contact base during brewing! Never try to remove or re-adjust the coffee pot and the water tank or perform similar operations during the operation of the espresso maker!
- Unplug the power cord immediately if the appliance, the rubber gasket or the electric cord has become damaged.
- Unplug the appliance after using it.
- Use only espresso coffee powder.

Operation

Making mit Cloer-5918

- Fill water into the water tank up to the mark „4“.
- For a stronger espresso fill the water only up to mark „3“.
- Take the filter insert and fill it loosely with ground espresso powder.

Making 3 cups of espresso Cloer 5928:

- Fill water into the water tank up to the mark „3“.
- Take the filter insert for 6 cups (with the spiral) and place the filter insert for 3 cups into it
- Fill the 3-cup filter insert loosely to the brim with ground espresso powder.

Making 6 cups of espresso Cloer 5928:

- Fill water into the water tank up to the mark „6“.
- Take the 6-cup filter insert (with the spiral) and fill it loosely to the brim with ground espresso powder
- Screw the top of the espresso maker to the water tank.
- Place the top of the espresso maker straight onto the water tank and tighten it by turning it clockwise.
- The arrows on the top of the espresso maker and water tank must be at least above each other or if possible tighten a little further.
- Make sure the tanks do not tilt and the pot is closed tightly to prevent any steam from escaping.
- You can now place the espresso pot onto the contact base.
- Insert the plug into the wall socket.
- Switch the espresso maker on.
- Do not open the lid during operation. Danger of scalding!

EN

- The espresso is finished as soon as the control lamp goes out.
- Unplug appliance from the wall socket.
- You can now serve the espresso.
- Before making more espresso, let the appliance cool off first.
- After that please clean the espresso maker according to clause cleaning.
- Then, proceed as described above.



CAUTION!
The housing of the espresso maker is hot! Grab the pot only by its handle!

EN

Overheating protection device

The espresso maker is equipped with a doubleaction overheating protection device. In the event that you accidentally operate the espresso maker without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- Always unplug the appliance before cleaning it.
- Let the appliance cool off before cleaning it.
- Clean the coffee pot, filter inserts, and water tanks with hot water.
- By swaying the pin in the safety valve you prevent that the valve chokes.
- To make cleaning easier, you can also use a bottle brush.
- Make sure not to immerse the contact base or the water tank in water!
- Do not use any abrasives or cleaning sprays.
- Do not place the appliance in the dishwasher!
- Always let the appliance thoroughly dry, and disassemble the appliance before storing it.
- If the water tank has collected lime, use citric acid or vinegar to decalcify your espressomaker.

Recipes

Espresso on ice

Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 1-2 scoops of vanilla ice cream
- Sweetened cream
- Chocolate sprinkles

Preparation:

Cool a freshly made espresso in a water bath (use ice cubes if necessary). Fill the cooled espresso in glasses (up to 2/3), add 1 to 2 scoops (or tablespoons) of vanilla ice cream, and garnish with sweetened cream and chocolate sprinkles.

RCP-1562

Latte macchiato

Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 145 ml milk
- Cocoa powder

Preparation:

Heat up approx. 120 ml of milk per glass, and use part of the milk to make milk foam. Fill each glass with 25 ml of cold milk, and carefully add hot milk and milk foam. Pouring the espresso slowly through the milk foam creates three layers (milk, espresso, milk foam). To top your espresso off, garnish with cocoa powder.

RCP-1563

Espresso Orange

Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 2 TBSP orange juice
- 4 cl brandy
- 1 tsp sugar
- Milk foam
- Orange or cocoa powder

Preparation:

Stir the espresso, orange juice, brandy, and sugar into a cup. Top off the espresso with a crown of milk foam, and garnish with orange rind or cocoa powder.

RCP-1564

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not work	The water tank is not properly placed on the plugged into the wall socket	Make sure that the central contact of the water tank is placed correctly on the central base
The espresso lacks aroma	You did not fill the filter insert with enough espresso powder	Add more espresso powder to the filter insert
	The espresso powder is too old	Buy fresh espresso powder, and seal it well before storing it
	The espresso powder you used is too mild	Try a stronger roast of espresso
The espresso is too strong and tastes bitter	You filled the filter insert with too much espresso	Use less espresso powder
	The flavour of the espresso powder you used is too strong	Try a milder roast of espresso
Steam escapes from between the water tank and the coffee pot	Water tank and coffee pot are not perfectly lined up and have tilted	Switch the appliance off, unplug it, and let it cool off. Screw the appliance back together
A lot of steam escapes from the pressure control valve	The espresso powder was compressed too much and prevents the steam from perming. The steam, therefore, escapes from the pressure control valve	Let the appliance cool off, unplug it, and fill the filter insert with espresso again. Make sure the powder is not compressed

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!

Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.



Manufacturer warranty

<https://cloer.com/service>

EN

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches,
 - op tuincentra's,
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden, in bed-and-breakfasts.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken. Bovendien vervalt daarmee de aanspraak op garantie.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt,
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt,
 - voor iedere reiniging.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Laat de kabel niet over scherpe randen lopen en trek deze niet strak; hierdoor kan het risico ontstaan dat het apparaat valt.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden, wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt. Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Stroomverbruik in uitgeschakelde stand: 0,0 W

- Het apparaat heeft geen stand-bymodus.

Voor het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en evt. stickers, niet het typeplaatje.
- Plaats de espressokoker op een droge, antislip en egale onderlaag.
- Let erop dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Leg de kabel niet over hoeken en randen.

Bij het eerste gebruik



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!



Om ervoor te zorgen dat de veiligheidsklep betrouwbaar werkt, moet u de pen in het midden van de klep met uw vinger een paar keer heen en weer bewegen voor elk gebruik en vooral nadat deze lange tijd niet is gebruikt.

- Reinig het koffi reservoir, filterelementen en het waterreservoir met warm schoon water, zodat evt. productieresten worden verwijderd.
- Let op dat de contactsokkel en de waterreservoirniet in water mag worden gedompeld.
- Om hygiënische redenen adviseren wij om één keer een espresso te bereiden, voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, en deze weg te gieten. Het volstaat om deze eerste bereiding van koffi e uit te voeren met een volume van 3 kopjes.



ATTENTIE! Het waterreservoir mag uitsluitend met water worden gevuld, nooit met melk, suiker, andere vloeistoffen of ingrediënten vullen.

- Gebruik de espressokoker uitsluitend met de meegeleverde contactsokkel.
- De contactsokkel of het koffi reservoir mogen

- niet op elektrische kookplaten of op een gasvlam worden geplaatst.
- De contactsokkel mag uitsluitend in droge toestand in bedrijf worden genomen.
- Vermijd absoluut dat er water over de contactsokkel wordt gegoten.
- Als er per ongeluk water op de contactsokkel terecht komt, dan gaat u als volgt te werk:
 - Trek de netstekker uit de stekkerdoos.
 - Droog de contactsokkel af met een absorberende droge keukendoek.
 - Droog het opsteloppervlak van de contactsokkel af.
 - Steek de netstekker weer in.



Voorzichtig!

De espressokoker wordt tijdens gebruik heet. Er bestaat gevaar voor verbranding! Raak het oppervlak van het apparaat niet aan. De espressokoker uitsluitend aan de greep vastpakken!

NL

- Het deksel van het koffi reservoir mag tijdens het koken niet geopend worden. Gevaar voor verbranding, door naar buiten komende stoom!
- Wacht totdat het koken afgelopen is en de controlelamp gedoofd is.
- Tijdens het koffi ezetten mag de espressokoker niet van de contactsokkel worden.
- **Verwijder!** Probeer nooit het koffi een het waterreservoir tijdens gebruik los te maken, bij te stellen of iets dergelijks!
- Als het apparaat, de rubberen afdichting of de voedingskabel beschadigd is, trek dan onmiddellijk de netstekker uit.
- Na gebruik trekt u de netstekker uit.
- Uitsluitend gemalen koffi e voor espresso gebruiken.

Bedieningsinstructies

Vorbereitung met Cloer-5918

- Vul water in de watercontainer tot de markering „4“.
- Voor een sterkere espresso vult u het water slechts tot de markering „3“.
- Neem het filterinzetstuk en vul dit tot aan de rand met gemalen espressopoeder.

Vorbereitung van 3 kopjes met Cloer-5928

- Vul water in de watercontainer tot de markering „3“.
- Neem de filterinzet voor 6 kopjes (met de spiraal) en plaats deze in de filterinzet voor 3 kopjes.
- Vul de filterinzet voor 3 kopjes losjes tot aan de rand met gemalen espressopoeder.

Vorbereitung van 6 kopjes met Cloer-5928

- Vul water in de watercontainer tot de markering „6“.
- Neem de filterinzet voor 6 kopjes (met de spiraal) en vul deze losjes tot aan de rand met gemalen espressopoeder.

- Schroef het bovenstuk van de espressokoker op het waterreservoir. Het bovenstuk van de espressokoker recht op het waterreservoir zetten en rechtsom vastdraaien.
- Let op dat de reservoirs niet schuin worden ingezet en dat de kan werkelijk volledig dicht is, zodat er geen stoom kan ontsnappen.
- Zet de espressokan nu op de contactsokkel.
- Steek de netstekker in de stekkerdoos.
- Schakel de espressokoker in.
- Open het deksel niet tijdens het koffi ezetten. Gevaar voor verbranding!
- De espresso is klaar, als de controlelamp dooft.
- Trek de netstekker uit.
- U kunt de espresso nu serveren.
- Als u opnieuw espresso wilt bereiden, laat u het apparaat eerst afkoelen.
- Dan verdergaan zoals boven omschreven staat.



ATTENTIE! De behuizing van de espressokoker is heet! Pak de kan uitsluitend vast aan de greep.

Oververhittingsbeveiliging

De espressokoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de espressokoker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de espressokoker weer gevuld te hebben met koud water dan is de espressokoker weer gereed voor gebruik.

Reiniging

- Vóór het reinigen trekt u altijd de netstekker uit. Laat het apparaat vóór het reinigen afkoelen.
- Reinig het koffi reservoir, de filterelementen en het waterreservoir met heet water.
- U kunt hierbij gebruikmaken van een zachte flesborstel.
- Let op dat de contactsokkel en het waterreservoir niet in water mogen worden gedompeld!
- Gebruik geen schuurmiddelen of reinigingssprays.
- Niet in de vaatwasser doen!
- Laat het apparaat altijd goed drogen, sla het apparaat uit elkaar geschroefd op.
- Als er kalk in het waterreservoir opgehoopt zit, ontkalkt u uw espressokoker met citroenzuur of azijn.

Recepten

Espresso op ijs

Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 1-2 bollen vanille-ijs
- Gezoete slag-room
- Geraspte chocolade

Bereiding:

Een pas bereide espresso au bain marie (evtl. met ijsklontjes) afkoelen. De afgekoelde espresso wordt in glazen gedaan (voor ca. 2/3 vullen), 1 tot 2 bollen (of eetlepels) vanille-ijs toevoegen, nog wat gezoete slag-room erop en dan garneren met geraspte chocolade.

RCP-1562

Latte macchiato

Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 145 ml melk
- Cacaopoeder

Bereiding:

Per glas ongeveer 120 ml melk verwarmen, een gedeelte van de melk verwerken tot melkschuim. In ieder glas 25 ml koude melk doen, de hete melk en het melkschuim zorgvuldig toevoegen. Als men de espresso nu langzaam door het melkschuim laat lopen, worden er drie lagen gevormd (melk, espresso, melkschuim). Tot slot het geheel nog garneren met cacaopoeder.

RCP-1563

Espresso Orange

Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 2 eetlepels sinaasappelsap
- 4 cl Brandewijn
- 1 Theelepel suiker
- Melkschuim
- Sinaasappel of cacaopoeder

Bereiding:

Doe de espresso, het sinaasappelsap, de brandewijn en de suiker in een kopje en roer dit door elkaar. Zet er nog een melkschuimmuts op en garneer dit met stukjes sinaasappel of cacaopoeder.

RCP-1564

Probleem/ Oorzaak/ Oplossing

Problem	Oorzaak	Oplossing
De espresso bezit geen aroma	U hebt te weinig espressopoeder in het filterelement gedaan Het espresso-poeder is te oud U hebt milde espresso gebruikt	Doe meer espresso-poeder in het filterelement Koop vers espresso-poeder, sluit dit goed af om op te slaan Probeer een sterkere espresso soort uit
De espresso is te sterk, bitter van smaak	U hebt te veel espresso in het filterelement gedaan U hebt een espresso gebruikt dat sterk van smaak is	Gebruik minder espresso-poeder Probeer een mildere soort uit
Er komt stoom naar buiten tussen het water-reservoir en het koffie reservoir	Water-reservoir en koffie reservoir zijn niet goed op elkaar geschoefd, zij zitten schuin op elkaar	Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit, laat het apparaat afkoelen. Schroef het opnieuw in elkaar
Er komt heel veel stoom uit de overdrukklep	Het espresso-poeder is te sterk op elkaar geperst, de stoom kan niet penetreren en ontwijkt door de overdrukklep	Laat het apparaat afkoelen, trek de netstekker uit, vul het filterelement opnieuw met espresso-poeder
Het apparaat bezit geen functie	Het water-reservoir zit niet goed op de contact-sokkel	Controleer of het water-reservoir met het centrale contact goed op de centrale sokkel zit

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hieraan kan geen wettelijk recht op gratis diensten worden ontleend; uw wettelijke garantierechten bij een productdefect blijven uitsluitend van kracht bij – en onaangetast door – uw winkelier (handelspartner). Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.



Fabrieksgarantie
<https://cloer.com/service>

NL

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple:
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation, dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient,
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir,
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Protégez l'appareil de l'humidité (éclaboussures / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger. Vous trouverez plus d'informations sur le nettoyage dans les pages suivantes.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.

Caractéristiques techniques

typ	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Consommation d'énergie en mode arrêt : 0,0 W

- L'appareil ne dispose pas de mode veille.

Avant la première utilisation



Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la cafetière électrique sur un support sec, plat et anti-dérapant.
- Veillez à ce que le câble n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Veillez à ce que le câble ne repose pas sur des angles ou arêtes vives.

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!



Pour que la soupape de sécurité fonctionne de manière fiable, veuillez déplacer la goupille au milieu de la soupape d'avant en arrière avec votre doigt plusieurs fois avant chaque utilisation et surtout après qu'elle n'a pas été utilisée pendant une longue période.

- Nettoyez la cafetière, les filtres et le réservoir d'eau à l'eau claire pour éliminer d'éventuels restes de fabrication.
- Veillez à ne jamais plonger dans l'eau le socle de contact électrique.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons, avant la première utilisation, de préparer un espresso et de le jeter ensuite sans le consommer. Pour cette première préparation, utilisez simplement le filtre pour 3 tasses.



Attention ! Le réservoir d'eau ne doit contenir que de l'eau. N'y introduisez jamais de lait, de sucre ou autres ingrédients!

- Utilisez seulement la cafetière à espresso avec le socle de contact fourni.
- Le socle de contact et la cafetière ne doivent pas être posés sur des plaques chauffantes électriques ou sur une cuisinière à gaz.
- N'utiliser le socle de contact que s'il est parfaitement sec.
- Évitez impérativement de renverser de l'eau sur le socle de contact.
- Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle de contact, procédez de la manière suivante:
 - Débranchez la fiche de la prise secteur.
 - Essuyez le socle de contact avec un essuie-tout sec et absorbant.
 - Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle de contact.
 - Rebranchez la fiche sur la prise secteur.



Prudence ! La cafetière à espresso s'échauffe lors de son fonctionnement. Risque de brûlure! Éviter tout contact avec la surface de l'appareil. Ne prenez la cafetière à espresso que par sa poignée!

FR

- Le couvercle de la cafetière ne doit pas être ouvert durant la préparation du café. Risque de brûlure! Sortie de vapeur bouillante!
- Attendez que le café soit prêt et que le témoin de contrôle s'éteigne.
- **Avertis!** Ne pas enlever la cafetière à espresso de son socle pendant la préparation du café!
- N'essayez jamais de défaire, de rectifier la position ou de vous livrer à toute autre opération sur la cafetière et le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en fonctionnement!
- Si l'appareil, son joint en caoutchouc ou son câble sont endommagés, débranchez immédiatement l'appareil.
- Débranchez également l'appareil après usage.
- N'utilisez que du café moulu pour espresso.

Consignes d'utilisation

Préparation avec Cloer-5918

- Versez de l'eau dans le réservoir jusqu'à la marque „4“.
- Pour obtenir un espresso plus fort, ne versez de l'eau que jusqu'à la marque „3“.
- Prenez le filtre et remplissez-le de café en poudre jusqu'au bord.

Préparez 3 tasses de Cloer-5928

- Versez de l'eau dans le réservoir jusqu'à la marque „3“.
- Prenez l'insert de filtre pour 6 tasses (avec la spirale) et placez-le à l'intérieur de l'insert de filtre pour 3 tasses.
- Remplissez l'insert de filtre pour 3 tasses avec une quantité généreuse de café moulu à espresso jusqu'à ras bord.

Préparez 3 tasses de Cloer-5928

- Versez de l'eau dans le réservoir jusqu'à la marque „6“.
- Prenez l'insert de filtre pour 6 tasses (avec la spirale) et remplissez-le généreusement avec du café moulu à espresso jusqu'à ce qu'il soit plein à ras bord.

- Vissez la partie supérieure de la cafetière à expresso sur le réservoir d'eau.
- Posez la partie supérieure de la cafetière à expresso bien droite sur le réservoir d'eau et vissez-la vers la droite.
- Veillez à ce que le réservoir ne soit pas de travers et assurez-vous que la cafetière est solidement fermée pour éviter toute sortie de vapeur.
- Posez la cafetière à expresso sur le socle de contact.
- Branchez la fiche sur la prise secteur.
- Allumez la cafetière à expresso.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant la préparation du café. Risque de brûlure!
- L'expresso est prêt lorsque le témoin de contrôle s'éteint.
- Vous pouvez servir l'expresso.
- Attendez que l'appareil refroidisse avant de préparer un nouvel expresso.
- Procédez ensuite comme décrit précédemment.



ATTENTION!
Le boîtier de la cafetière à expresso
est très chaud! Ne prenez la
cafetière que par sa poignée!

FR

Protection contre la surchauffe

La cafetière électrique à expresso est équipée d'une double protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la cafetière de manière fiable si la cafetière est mise en marche par inadvertance sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La cafetière électrique à expresso est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

Nettoyage

- Débranchez la fiche du secteur avant de nettoyer. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez à l'eau chaude la cafetière, les filtres et le réservoir d'eau.
- Vous pouvez utiliser pour ce faire une brosse à brosses assez souple.
- Veillez à ne jamais plonger dans l'eau le socle de contact et le réservoir d'eau.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de produits nettoyants en bombes. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
- Séchez toujours l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Dévissez l'appareil avant de le ranger.
- Si du tartre se forme dans le réservoir d'eau, détartrez-le avec de l'acide citrique ou du vinaigre.

Recettes

Expresso sur glace

Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 1-2 boules de vanille
- Crème battue sucrée
- Brisures de chocolat

Préparation:

Une fois votre expresso préparé, vous pouvez le rafraîchir dans un bain d'eau froide (éventuellement avec des glaçons). Servir l'expresso raichi dans un verre (remplir aux 2/3), ajouter 1 à 2 boules (ou cuillères à soupe) de glace à la vanille, ajouter un peu de crème battue et garnir de brisures de chocolat.

RCP-1562

Latte macchiato

Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 145 ml de lait
- Poudre de cacao

Préparation:

Réchauffer environ 120ml de lait par verre, émulsifier une partie du lait. Ajouter 25ml de lait froid dans chaque verre et verser délicatement la crème. En versant lentement l'expresso au travers de la crème de lait, on obtient trois couches (lait, expresso, crème). Pour finir, garnir le tout avec de la poudre de cacao.

RCP-1563

Expresso Orange

Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 2 CS de jus d'orange
- 4 cl de liqueur
- 1 CT de sucre
- Crème de lait
- Orange ou cacao en poudre.

Préparation:

Verser le cacao, le jus d'orange, la liqueur et le sucre dans une tasse et remuer le tout. Ajoutez encore un dôme de crème de lait et garnir de morceaux d'orange ou de poudre de cacao.

RCP-1564

Problem / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le réservoir d'eau ne repose pas correctement sur le socle de contact	Assurez-vous que le réservoir d'eau repose bien sur le socle et sur le contact central
L'expresso n'a pas d'arôme	Vous avez mis trop peu de café moulu pour expresso dans le filtre Le café moulu à expresso est trop vieux	Mettez davantage de café mouludans le filtre Achetez un nouveau paquet de café moulu pour expresso et conservez-le en refermant bien l'emballage
L'expresso est trop fort, il a un goût amer	Vous avez mis trop de café moulu pour expresso dans le filtre	Essayez avec une sorte d'expresso qui a davantage de caractère
La vapeur siffle entre le réservoir d'eau et la cafetière	Le réservoir d'eau et la cafetière sont mal vissés l'un sur l'autre ou sont vissés de travers	Arrêtez l'appareil, débranchez la fi che du secteur, laissez refroidir l'appareil. Revisser l'appareil
Une grande quantité de vapeur s'échappe par la soupape de sécurité	Le café moulu est trop tassé. la vapeur ne peut la traverser et la vapeur s'échappe par la soupape de sécurité	Laissez refroidir l'appareil, retirer la fi che du secteur, remplissez à nouveau le fi ltre avec du café en poudre pour expresso. Veillez à ne pas tasser le café

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.

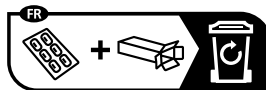


ATTENTION !

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



FR

Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veuillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pas affectés par cette procédure. Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.



Garantie du fabricant

<https://cloer.com/service>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi similari, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- IT • Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga. Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- I dispositivi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o a condizione che tali persone siano state istruite all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- La pulizia e la manutenzione da parte degli utenti non può essere eseguita da bambini, sia che abbiano un'età superiore a 8 anni e che siano sorvegliati.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi/pioggia).
- Lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo / riporlo. Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere azionato da un temporizzatore o da un timer esterno.

Caratteristiche tecniche

Tipo	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Consumo energetico in modalità spento: 0,0 W
- Il dispositivo non dispone di una modalità standby.

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Eliminare tutte le parti dell'imballo ed eventualmente gli adesivi, ma non la targhetta.
- Collocare la macchinetta da caffè Espresso su una superficie piana, asciutta, antiscivolo e in piano.
- Prestare attenzione che il cavo non entri mai in contatto con superfici calde dell'apparecchio.
- Non posare il cavo su spigoli e bordi taglienti.

Marcatura CE / Indicazioni di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!



Affinché la valvola di sicurezza funzioni in modo affidabile, spostare il perno al centro della valvola avanti e indietro con il dito alcune volte prima di ogni utilizzo e soprattutto dopo un lungo periodo di inutilizzo.

- Pulire il serbatoio del caffè, i filtri e il serbatoio dell'acqua con acqua calda pulita, per rimuovere eventuali residui di produzione.
- Prestare attenzione che la base di contatto non venga immersa nell'acqua.
- Per motivi igienici raccomandiamo, prima del primo uso, di preparare almeno un Espresso e poi di gettarlo via. Per la prima ebollizione è sufficiente una quantità di 3 tazzine.



Attenzione! Il serbatoio dell'acqua può essere riempito solo con acqua! Non riempire mai latte, zucchero o altri liquidi/ingredienti!

- Utilizzare la macchinetta da caffè Espresso soltanto con la base di contatto fornita. La base di contatto o il serbatoio del caffè non devono essere posati su fornelli elettrici o sulla fiamma del gas.

- La base di contatto deve essere messa in funzione soltanto se asciutta.
- Vi preghiamo di evitare assolutamente che venga versata acqua sulla base di contatto.
- Se per una svista arriva dell'acqua sulla base di contatto, procedere come segue:
 - staccare la spina dalla presa di corrente.
 - asciugare la base di contatto con uno strofinaccio asciutto e assorbente.
 - asciugare la superficie di appoggio della base di contatto
 - reinserire la spina nella rete



Durante l'ebollizione, la macchinetta da caffè Espresso non deve essere rimossa dalla base di contatto! Non tentare mai di regolare, togliere o compiere azioni simili sul serbatoio dell'acqua durante il funzionamento.

- La macchinetta da caffè Espresso diventa calda durante l'esercizio. Esiste pericolo di ustioni! Evitare il contatto con la superficie della macchinetta. Afferrare la macchinetta da caffè Espresso soltanto per il manico!
- **Attenzione!** Il coperchio del serbatoio del caffè non deve essere aperto durante la bollitura. Pericolo di ustioni! a causa della fuoriuscita di vapore!
- Attendere finché la bollitura non è terminata e la spia di controllo è spenta.
- Se l'apparecchio, la guarnizione in gomma o il cavo di collegamento sono danneggiati, staccare subito la spina dalla rete di alimentazione.
- Dopo l'uso staccare la spina.
- Utilizzare soltanto caffè in polvere per Espresso.
- Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito soltanto con acqua, mai con latte, zucchero, altri liquidi o ingredienti!

Istruzioni di utilizzo

Preparazione con Cloer-5918

- Riempire d'acqua il serbatoio fino alla tacca "4".
- Per un espresso più forte riempire d'acqua solo fino alla tacca "3".
- Prendere il filtro e riempirlo fino al bordo con il caffè in polvere macinato per espresso, non pressato.

Preparazione di 3 tazze con Cloer-5928.

- Riempire d'acqua il serbatoio fino alla tacca "3".
- Prendere l'inserito filtro per 6 tazze (con la spirale) e inserirlo nell'inserito filtro per 3 tazze.
- Riempire il cestello del filtro da 3 tazze fino all'orlo con caffè macinato.

Preparazione di 6 tazze con Cloer-5928.

- Riempire d'acqua il serbatoio fino alla tacca "6".
- Prendere l'inserito del filtro da 6 tazze (con la spirale) e riempirlo liberamente fino all'orlo con polvere di caffè macinato.

IT

- Avvitare la parte superiore della macchinetta da caffè Espresso sul contenitore dell'acqua.
- Inserire la parte superiore della macchinetta da caffè Espresso sul contenitore dell'acqua e girare a fondo verso sinistra.
- Prestare attenzione che i serbatoi siano avvitati in modo allineato fra di loro e che il bricco del caffè sia veramente chiuso fin in fondo, per non far fuoriuscire il vapore.
- Collocare il bricco del caffè Espresso sulla base di contatto.
- Inserire la spina nella presa della corrente.
- Accendere la macchinetta da caffè Espresso.
- Durante l'ebollizione non sollevare il coperchio. Pericolo di ustione!
- L'Espresso è pronto quando la spia di controllo si spegne.
- Staccare la spina dalla rete di alimentazione.
- Ora si può servire l'Espresso.
- Se si vuole preparare un altro caffè Espresso, far raffreddare prima la macchinetta del caffè.
- Poi procedere come sopra descritto.

IT



Attenzione! L'involucro della macchinetta da caffè Espresso è bollente! Afferrare il bricco del caffè soltanto per il manico!

Protezione antisurriscaldamento

La macchina da caffè Espresso possiede una doppia protezione antisurriscaldamento. Se inavvertitamente fate funzionare la macchina senza acqua, oppure durante il processo d'ebollizione evapora una quantità d'acqua troppo minima, la protezione antisurriscaldamento spegne con sicurezza l'apparecchio. Dopo l'aggiunta d'acqua fredda l'apparecchio è pronto per funzionare.

Pulitura

- Prima di pulire staccare sempre la spina.
- Prima di pulire, far raffreddare la macchinetta del caffè.
- Pulire il serbatoio del caffè, i filtri e il serbatoio dell'acqua con acqua calda.
- Ci si può aiutare con una spazzola morbida per bottiglie.
- Prestare attenzione che la base di contatto e il serbatoio dell'acqua non vengano immersi nell'acqua.
- Non utilizzare abrasivi o spray per la pulitura.
- Non infilare la macchinetta nella lavastoviglie!
- Dopo l'uso la macchinetta deve essere sempre ben asciutta e svitata.
- Se nel serbatoio dell'acqua si è raccolto del calcare, eliminarlo dalla Vostra macchinetta del caffè. Espresso con acido citrico o aceto.

Ricette

Espresso sul gelato

Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 1-2 palline di gelato alla vaniglia
- Panna montata dolcificata
- Scagliette grattugiate di cioccolato

Preparazione:

Raffreddare il caffè Espresso appena fatto in un bagno d'acqua (se necessario con cubetti di ghiaccio). L'Espresso raffreddato viene versato in bicchieri (riempire fin a ca. 2/3), aggiungere da 1 a 2 palline (o cucchiaini da tavola) di gelato alla vaniglia, aggiungere ancora una po' di panna montata dolcificata e guarnire con scagliette grattugiate di cioccolato.

RCP-1562

Latte macchiato

Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 145 ml di latte
- Cacao in polvere

Preparazione:

Per ogni bicchiere riscaldare ca. 120 ml di latte, lavorare una parte del latte trasformandola in schiuma. In ogni bicchiere versare 25 ml di latte freddo, aggiungere lentamente latte caldo e schiuma. Se ora si fa scorrere lentamente l'Espresso attraverso la schiuma del latte, si formano tre strati (latte, Espresso, schiuma di latte). Alla fine guarnire il tutto con cacao in polvere.

RCP-1563

Espresso all'arancia

Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 2 cucchiaini da tavola di succo d'arancia
- 4 cl di brandy
- 1 cucchiaino da tè di zucchero
- Schiuma di latte
- Arancia o cacao in polvere

Preparazione:

Versare l'Espresso, il succo d'arancia, il brandy e lo zucchero in una tazzina e agitare il tutto. Guarnire ancora con un velo di schiuma di latte e aggiungere dei pezzetti d'arancia o cacao in polvere.

RCP-1564

Problema / Causa / Rimedio

Problema	Eventuale causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato in modo esatto sulla base di contatto.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua con il contatto centralizzato si trovi esattamente sulla base di contatto.
L'Espresso non ha fragranza.	Si è versata troppo poca polvere di caffè Espresso nel filtro. La polvere del caffè Espresso è troppo vecchia.	Aggiungere caffè Espresso in polvere nel filtro. Comprare caffè Espresso in polvere fresco, chiuderlo bene per conservarlo al meglio.
L'Espresso è troppo forte, amaro al palato.	Si è versata troppa polvere di caffè Espresso nel filtro. E' stata usata una polvere di caffè Espresso troppo forte come gusto.	Usare meno polvere di caffè Espresso. Provare una qualità di caffè Espresso più delicata.
Il vapore fuoriesce fra il serbatoio dell'acqua e il contenitore del caffè.	Il serbatoio dell'acqua ed il contenitore del caffè non sono correttamente avvitati, ma non sono allineati.	Spegnere la macchinetta da caffè, staccare la spina e far raffreddare la macchinetta. Avvitarla di nuovo.
Fuoriesce molto vapore dalla valvola di sovrappressione.	La polvere del caffè Espresso è stata pressata troppo forte e il vapore non riesce a passare e fuoriesce quindi dalla valvola della sovrappressione.	Lasciar raffreddare la macchinetta, staccare la spina, versare altra polvere di caffè Espresso nel filtro. Prestare attenzione a non stringere troppo la macchinetta del caffè.

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!

Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.



Garanzia del produttore

<https://cloer.com/service>

IT

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas, en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante, no lo use para transportar y protéjalo del calor (placas calientes, por ejemplo).
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato alejado de los niños para evitar que jueguen con este.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo. Encontrará más información sobre la correcta limpieza en las páginas siguientes. Nunca sumerja el aparato en agua.
- No usar el aparato en el exterior.
- Este aparato no está destinado a ser usado con un temporizador o accesorio externo.

ES

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Consumo de energía en modo apagado: 0,0 W
- El dispositivo no dispone de modo de espera.

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todas las piezas del embalaje y posibles pegatinas, pero no la placa de características.
- Coloque la cafetera sobre una base seca, antideslizante y plana.
- Asegúrese de que el cable no toca partes del dispositivo que estén calientes.
- No coloque el cable en esquinas ni cantos.

Indicaciones de seguridad para el uso del cocedor de huevos



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!



Para que la válvula de seguridad funcione de manera confiable, mueva el pasador en el medio de la válvula hacia adelante y hacia atrás con el dedo varias veces antes de cada uso y especialmente después de que no se haya usado durante mucho tiempo.

- Limpie el depósito del café, los 5 litros y el depósito del agua con agua caliente y limpia para eliminar los restos que puedan haber quedado de su fabricación.
- Asegúrese de que la base de conexión no entra en contacto con el agua.
- Por motivos de higiene, antes del primer uso recomendamos que prepare un café y lo tire.



¡Atención! El depósito del agua solo se puede rellenar con agua, nunca con leche, azúcar, ni otros líquidos o ingredientes!

- Para este primer procedimiento basta con que prepare un café para 3 tazas.
- Utilice la cafetera solamente con la base de contacto suministrada.

- La base de contacto y el depósito del café no se pueden colocar sobre quemadores eléctricos ni fuegos.
- La base de contacto sólo se puede poner a funcionar si está seca.
- Evite verter agua sobre la base de contacto.
- En caso de que se hubiese derramado agua sobre ella, proceda como sigue:
 - Desenchufe el aparato.
 - Seque la base de contacto con un paño de cocina seco y absorbente.
 - Seque la superficie de apoyo de la base de contacto.
 - Enchúfelo nuevamente.



ATENCIÓN! La cafetera se calienta durante su funcionamiento. ¡Existe peligro de quemaduras! Evite tocar la superficie del aparato. ¡Agarre siempre la cafetera por el mango!

- No abra la tapa del depósito de café mientras se está haciendo. ¡El vapor de agua puede provocar quemaduras!
- Espere hasta que haya finalizado el proceso y la luz de control se haya apagado.
- **¡Precaución!** Mientras dura el proceso, no podrá retirarse la cafetera de la base de contacto. No intente nunca soltar, ajustar ni nada similar el depósito del café y del agua mientras está en marcha el proceso!
- Si el aparato, la junta de goma o el cable de conexión están dañados, desenchúfelo inmediatamente.
- Después de usarlo, desenchúfelo.
- Utilice solo café molido para expreso.
- El depósito del agua solo se puede rellenar con agua, nunca con leche, azúcar, ni otros líquidos o ingredientes!

ES

Puesta en funcionamiento e instrucciones de uso

Preparación con Cloer-5918

- Llenar el recipiente de agua hasta la marca "4".
- Para un expreso más fuerte, rellene el recipiente hasta la marca "3".
- Tome el filtro y llénelo sin apretar hasta el borde con polvo de expreso molido.

Preparar 3 tazas de Cloer-5928

- Llenar el recipiente de agua hasta la marca "3".
- Tome la canasta del filtro de 6 tazas (con la espiral) y colóquela en la canasta del filtro de 3 tazas.
- Llene el inserto del filtro de 3 tazas sin apretar hasta el borde con polvo de expreso molido.

Preparar 6 tazas de Cloer-5928

- Llenar el recipiente de agua hasta la marca "6".
- Tome el inserto de filtro de 6 tazas (con la espiral) y llénelo sin apretar hasta el borde con polvo de expreso molido.
- Enrosque la parte superior de la cafetera en el depósito del agua.
- Coloque la parte superior de la cafetera recta en el depósito del agua y enrósquela girando hacia la izquierda hasta que quede fija.

- Asegúrese de que el depósito no está inclinado y de que la cafetera está realmente bien cerrada para que no se escape vapor de agua.
- Coloque la cafetera en la base de contacto. Enchúfela.
- Conecte la cafetera.
- No abra la tapa durante el proceso. ¡Peligro de escaldaduras!
- El café estará listo tan pronto se apague la lámpara de control.
- Desenchúfela.
- El café está listo para servir.
- Si desea preparar otro café, espere a que la cafetera se enfríe.
- A continuación prosiga como se indica arriba.



ATENCIÓN! ¡La cafetera está caliente!
Agárrela siempre por el mango!

Protección contra el sobrecalentamiento

La cafetera lleva una doble protección contra el sobrecalentamiento. Si por descuido Ud. hubiese hecho funcionar la cafetera sin agua o si se evaporase una cantidad demasiado baja de agua durante el procedimiento de ebullición, la protección contra el sobrecalentamiento apagaría el aparato de manera segura. Después de llenar el aparato con agua fría estará listo para funcionar.

Limpieza

- Antes de limpiar la cafetera, desenchúfela.
- Antes de limpiar la cafetera, deje que se enfríe.
- Limpie el depósito del café, los filtros y el depósito del agua con agua caliente.
- Puede utilizar también un cepillo blando para botellas.
- No sumerja la base de conexión ni el depósito del agua en agua.
- No utilice limpiadores agresivos ni sprays de limpieza. ¡No la lave en el lavavajillas!
- Séquela siempre bien y guárdela sin enroscar.
- Si se acumula cal en el depósito del agua, límpiela con ácido cítrico o vinagre.

Recetas

Helado con café:

Ingredientes por persona:

- 1 Café
- 1-2 bolas de helado de vainilla
- Nata montada
- Raspadura de chocolate

Preparación:

Enfríe un café recién preparado al baño maría (en caso necesario utilizando cubitos de hielo). Eche en vasos el café enfriado (hasta aproximadamente 2/3), añada entre 1 y 2 bolas (o cucharadas) de helado de vainilla, un poco de nata montada edulcorada por encima y adórnelo con raspadura de chocolate.

RCP-1562

Leche manchada:

Ingredientes por persona:

- 1 café
- 145 ml de leche
- Cacao en polvo

Preparación:

Caliente 120 ml de leche por vaso, y agite la leche hasta que se haga espuma. En cada vaso, eche 25 ml de leche fría y añada cuidadosamente la leche caliente y la espuma. Al echar el café despacio a través de la espuma, se forman tres capas: leche, café y espuma. Por último, adórnelo con cacao en polvo.

RCP-1563

Café con naranja:

Ingredientes por persona:

- 1 Café
- 2 cucharadas de zumo de naranja
- 4 cl de brandy
- 1 cucharadita de azúcar
- Espuma de leche
- Naranja o cacao en polvo

Preparación:

Vierta el café, el zumo de naranja, el brandy y el azúcar en una taza y revuelva todo. Coloque una capa de espuma de leche y adórnelo todo con trocitos de naranja o con cacao en polvo.

RCP-1564

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
La cafetera no funciona	El depósito del agua no está colocado correctamente en la base de contacto	Asegúrese de que el depósito del agua con el contacto central está correctamente colocado en la base central
El café no tiene aroma	Ha introducido demasiado poco café molido en el filtro	Coloque más café molido en el filtro
	El café molido es demasiado viejo	Compre café molido fresco y manténgalo bien cerrado
El café es demasiado fuerte, tiene un sabor amargo	Ha utilizado un café molido suave	Pruebe un café más fuerte
	Ha introducido demasiado café en el filtro	Utilice menos
Entre el depósito de agua y el del café se escapa vapor de agua	Ha utilizado un café fuerte	Pruebe un café más suave
	Los depósitos de agua y de café no están bien enroscados y se han torcido	Desconecte la cafetera, desenchúfela y espere a que se enfríe. Vuelva a enroscarlos
Sale mucho vapor de la válvula de sobrepresión	Ha presinado demasiado el café molido, el vapor de agua no puede pasar y sale por la válvula de sobrepresión	Espere a que la cafetera se enfríe, desenchúfela, vuelva a echar el café en el filtro sin presionarlo

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.



Garantía del fabricante

<https://cloer.com/service>

ES

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer
 - på landbrugsejendomme
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller, bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid
 - inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke for meget i tilslutningsledningen, træk den ikke over skarpe kanter, brug den ikke til bære eller trække i og beskyt den mod varme (f.eks. varmeplade).
- Stræk ikke forsyningsledningen for stramt, ellers er der risiko for, at enheden vælter. Træk ikke forsyningsledningen over skarpe kanter.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Lad apparatet køle helt af, inden du rengør det eller sætter det på plads. Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- Brug ikke apparatet i det fri.
- Dette apparat er ikke konstrueret med henblik på betjening via et tænd og sluk-ur eller en ekstern timer.

DK

Tekniske data

tipo	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Consumo de energia no modo desligado: 0,0 W

- O dispositivo não possui modo de espera.

Inden brug første gang



Læs denne brugsanvisning, før enheden tages i brug første gang.

- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad typskiltet sidde.
- Rengør kaffebeholderen, filterindsats og vandbeholderen med varmt, klart vand, så eventuelle rester fra produktionen fjernes.
- Vær opmærksom på, at kontaktsoklen må ikke dypes i vand.
- Inden den første brug anbefaler vi af hygiejniske grunde at brygge en gang espresso, som hældes ud.
- Det er tilstrækkeligt at gennemføre denne første brygning med en mængde på 3 kopper.

CE-mærkning / Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver. EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og for enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!



For at sikkerhedsventilen fungerer pålideligt, skal du flytte stiften i midten af ventilen frem og tilbage med din finger et par gange før hver brug og især efter at den ikke har været brugt i lang tid

- Espresso maskinen må kun bruges med den medleverede kontaktsokkel.
- Kontaktsokkel eller kaffebeholder må ikke stilles på elektriske varmeplader eller på en gasflamme.
- Kontaktsoklen må kun bruges i tør tilstand.



GIV AGT! Vandbeholderen må kun fyldes med vand, aldrig med mælk, sukker, andre væsker eller ingredienser!

- Du skal ubetinget undgå at spilde vand på kontaktsoklen.
- Hvis der er kommet vand på kontaktsoklen, skal du gå frem som følger:
 - Træk netstikket ud af stikkontakten
 - Tør kontaktsoklen med en sugende, tør køkkenklud.

– Tør stedet, hvor kontaktsoklen står.

– Sæt netstikket i stikkontakten igen.



Pas på! Espresso maskinen bliver varm under brugen. Der er fare for forbrænding! Undgå at røre ved apparatets overflade. Brug altid grebet, når du tager fat på espressomaskinen!

- Kaffebeholderens låg må ikke åbnes under brugen. Skoldningsfare! i form af udstømmende vanddamp!
- Vent til brygningen er færdig og kontrollampen er slukket.
- **GIV AGT!** Espresso maskinen må ikke tages af soklen under brygningen!
- Forsøg aldrig på at løse, efterjustere mv. kaffebeholderen og vandbeholderen under brug!
- Hvis apparatet, gummipakning eller tilslutningsledningen er beskadiget, træk straks netstikket ud af stikdåsen.
- Træk netstikket efter brug.
- Brug kun malet kaffe til espresso.

Ibrugtagning og betjeningshenvisninger

Forberedelse med Cloer-5918

- Fyld vand i vandbeholderen til markering "4".
- Ønsker du en stærkere espresso, så fyld kun vand i til markering "3".
- Tag filterindsatsen og fyld den løst til randen med malet espressopulver.

Forbered 3 kopper Cloer-5928

- Fyld vand i vandbeholderen til markering "3".
- Tag 6-koppers filterkurv (med spiral) og læg den i 3-koppers filterkurv.
- Fyld 3 kops filterindsatsen løst til randen med malet espressopulver.

Forbered 6 kopper Cloer-5928

- Fyld vand i vandbeholderen til markering "6".
- Tag 6-kops filterindsatsen (med spiralen) og fyld den løst til randen med malet espressopulver.

- Skru espressomaskinens overdel på vandbeholderen.
- Sæt espressomaskinens overdel lige på vandbeholderen og drej den fast venstre om.
- Sørg for, at beholderen ikke sidder skævt, og at kanden virkelig er fast lukket, så der ikke slipper vanddamp ud.
- Stil nu espressokanden på kontaktsoklen.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for espressomaskinen.
- **GIV AGT!** Låget må ikke åbnes under brygningen. Fare for at blive skoldet!
- Espressoen er færdig, når kontrollampen slukker.
- Træk netstikket.
- Nu kan du servere espressoen.
- Lad apparatet afkøle, før du brygger mere espresso.
- Fortsæt så som beskrevet ovenfor.

DK



**GIV AGT! Espressomaskinens
hus er brandvarmt!
Brug kun grebet til at tage på!**

Overophedningsbeskyttelse

Espressomaskine har en dobbelt overophedningsbeskyttelse. Hvis du kommer til at tænde for espressomaskine, selvom der ingen vand er i, eller der er for lidt vand i, og det fordamper under opvarmningen, slår overophedningssikringen automatisk elkedlen fra. Når der er fyldt koldt vand i espressomaskine, kan du tænde for den.

Rengøring

- Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle inden rengøringen.
- Rengør kaffebeholderen, filterindsatse og vandbeholder med varmt vand.
- Du må godt bruge en blød flaskebørste også.
- Pas på: Kontaktsoklen og vandbeholderen må ikke dyppes i vand!
- Brug ikke skuremidler eller rengøringspray.
- Delene må ikke gå i opvaskemaskinen!
- Lad altid apparatet tørre godt, og opbevar det i adskilt tilstand.
- Hvis der samler sig kalk i vandbeholderen, kan du afkalke espressomaskinen med citronsyre eller eddike.

Opskrifter

Espresso på is

Ingredienser pr. person:

- 1 Espresso
- 1-2 Kugler vaniljeis
- Sødet flødeskum
- Chokosplitter

Tilberedning:

Afkøl en frisk brygget espresso i et vandbad (evt. med isterninger). Den afkølede espresso fyldes i glas (indtil ca. 2/3), tilsæt 1-2 kugler (eller spiseskefulde) vaniljeis, derefter sødet flødeskum og pynt med chokosplitter.

RCP-1562

Latte macchiato

Ingredienser pr. person:

- 1 Espresso
- 45 ml Mælk
- Kakaopulver

Tilberedning:

Opvarm ca. 120 ml mælk pr. glas, pisk en del af mælken til mælkeskum. Fyld 25 ml koldt mælk i hvert glas, og tilsæt omhyggeligt den varme mælk og mælkeskummet. Hvis du nu lader espressoen løbe langsomt gennem mælkeskummet, danner der sig tre lag (mælk, espresso, mælkeskum). Til sidst pyntes det hele med kakaopulver.

RCP-1563

Espresso Orange

Ingredienser pr. person:

- 1 Espresso
- 2 Spiseske orangesaft
- 4 cl Weinbrand
- 1 Teskefuld Sukker
- Mælkeskum
- Orange eller kakaopulver

Tilberedning:

Hæld espresso, orangesaft, weinbrand og sukker i en kop og rør det sammen. Top det op med mælkeskum og pynt med orangestykker eller kakaopulver.

RCP-1564

Problem / Årsag / Afhjælpning

Problem	Eventuelle årsager	Afhjælpning
Apparatet virker ikke	Vandbeholderen står ikke rigtigt på kontaktsoklen	Kontroller, at vandbeholderen med centralkontakten står rigtigt på centralsoklen
Espressoen har ingen aroma	Du har fyldt for lidt espressopulver i filterindsatsen Du har fyldt for lidt espressopulver i filterindsatsen Du har brugt et mildt espressopulver	Fyld mere espressopulver i filterindsatsen Køb frisk espressopulver, opbevar det godt lukket Prøv med en stærkere espressosort
Espressoen er for stærk, bitter smag	Du har fyldt for meget espressopulver i filterindsatsen Du har brugt espressopulver, som er for stærk i smagen	Brug mindre espressopulver Prøv med en mildere sort
Der kommer damp ud mellem vandbeholderen og kaffebeholderen	Vandbeholder og kaffebeholder er ikke skruet korrekt sammen, sidder skævt	Sluk for apparatet, træk netstikket, lad apparatet afkøle. Skru delene sammen igen
Der kommer meget damp ud fra overtryksventilen	Espressopulveret blev presset for meget, vanddampen kan ikke trænge igennem og slipper ud gennem overtryksventilen	Lad apparatet afkøle, træk netstikket, fyld espressopulver filterindsatsen igen. Pas på, at det ikke bliver presset sammen

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Serviço de Apoio ao Cliente e Registo de Produtos da Cloer® Factory

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excecionais. Para garantir a manutenção deste padrão a longo prazo, realizamos uma monitorização contínua da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registar prontamente todos os produtos Cloer® com os seus respetivos números de série, ajuda-nos ativamente a garantir uma monitorização de qualidade impecável e a satisfação do cliente.

Nota: O registo é obrigatório para utilizar o nosso serviço pós-venda voluntário para consultas de assistência técnica ou avaliações de satisfação. Isto não garante qualquer direito legal a serviços gratuitos; os seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem exclusivos e inalterados em relação ao seu vendedor (parceiro comercial). Verifique online se o nosso serviço pós-venda está disponível no seu país.



Registo do produto e Condições de garantia

<https://cloer.com/service>

DK

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller, bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømnettet der du er.
- Du trekker kontakten for tilkoplingen til ledningsnettet ut av stikkontakten
 - når det oppstår en funksjonssvikt.
 - når apparatet ikke blir brukt i en lengere periode.
 - før hver rengjøring.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter. Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- Barn har ikke lov til å leke med enheten.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort. Du finner mer informasjon om rengjøring på de følgende sidene.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.

NO

Tekniske data

type	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Strømförbruk i av-modus: 0,0 W
- Enheten har ikke standby-modus.

Før første gangs bruk



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før førstegangsbruk.

- Fjern alle emballasjedeler og ev. etiketter, ikke serie-nummeret.
- Rengjør kaffebeholderen, filterinnsatsen og vannbeholderen med varmt klart vann, for å fjerne eventuelle forurensninger fra produksjonen.
- Pass på at kontaktsokkelen ikke må senkes i vann.
- Av hygieniske årsaker anbefaler vi at De, før første gangs bruk, tilbereder en espresso og heller denne ut.
- Det holder, at De lager en mengde på 3 kopper for å rense maskinen.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Apparatet overholder kravende fra de relevante EU-direktivene.



Maskinen er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS! Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og når det skal engjøres!



Før å sikre at sikkerhetsventilen fungerer pålitelig, må du flytte pinnen midt på ventilen frem og tilbake med fingeren før hver bruk, og spesielt etter at den ikke har blitt brukt på lenge.

- Espressomaskinen må kun brukes sammen med den medleverte kontaktsokkelen.
- Kontaktsokkelen eller kaffebeholderen må ikke settes på elektriske varmeplater eller på en gasskoker.
- Kontaktsokkelen må kun tas i bruk i tørr tilstand.



OBS! Vannbeholderen må kun fylles med vann, aldri med melk, sukker, andre væsker eller tilsetninger!

- De må under enhver omstendighet unngå å helle vann over kontaktsokkelen.
- Skulle det ved en feiltagelse ha kommet vann på kontaktsokkelen, vennligst gjør følgende:
 - Dra pluggen ut av stikkontakten.
 - Tørk kontaktsokkelen med et sugende, tørt kjøkkentørkle.

- Tørk kontaktsokkelens oppstillingsflate.
- Plugg nettpluggen inn igjen.



OBS! Espressomaskinen blir varm ved bruk. Det er fare for forbrenning! U nngå å ta på apparatets overflate. Espressokokeren må kun berøres på håndtakene!

- Kaffebekholderens deksel må ikke åpnes under kokeprosessen. Fare for forbrenning pga. Vanndampen!
- Vent til kokeprosessen er avsluttet og kontrollampen har sloknet.
- **OBS!** Under kokeprosessen må espressomaskinen ikke fjernes fra sokkelen!
- De må aldri prøve å løsne, justere osv. kaffebekholderen eller vannbeholderen, mens de er i drift.
- Hvis apparatet, gummitettingen eller tilkoblingsledningen er skadet, må De dra ut nettpluggen umiddelbart.
- Når De ikke lenger bruker maskinen, må De dra ut nettpluggen.
- De må kun bruke espressokaffe.

Bruksanvisning

Forberedelse med Cloer-5918

- Fyll beholderen med vann opp til „4“-markeringen.
- For sterkere espresso fyller du opp til „3“-merket.
- Ta filterinnsatsen og fyll den løst opp til kanten med espressopulver.

Forberedelse af 3 kopper Cloer-5928

- Fyll beholderen med vann opp til „3“-markeringen.
- Ta 6-kopps filterkurv (med spiral) og plasser den i 3-kopps filterkurv.
- Fyll 3 kopper filterinnsatsen løst til randen med malt espressopulver.

Forberedelse af 6 kopper Cloer-5928

- Fyll beholderen med vann opp til „6“-markeringen.
- Ta 6-kopps filterinnsatsen (med spiralen) og fyll den løst til randen med malt espressopulver.

- Skru espressomaskinens overdel på vannbeholderen.
- Espressomaskinens overdel settes rett på vannbeholderen, og dreies fast ved å skru til venstre.
- Sørg for at beholderen ikke låser seg og at kannen virkelig er godt lukket, slik at det ikke kommer ut vanndamp.
- Sett espressokannen kun på kontaktsokkelen.
- Sett pluggen i stikkontakten.
- Skru på espressomaskinen.
- **OBS!** Under kokeprosessen må dekslet ikke åpnes. Fare for skålding!
- Espressoen er ferdig når den røde kontrollampen slokner.
- Dra ut nettpluggen.
- Nå kan De servere espressoen.
- Før De lager espresso på nytt, må apparatet være avkjølt.
- Ellers gjelder det som er beskrevet før.



OBS! Espressomaskinen er veldig varm! Berør kannen kun på håndtakene!

NO

Overopphetningsvern

Espressomaskin har et dobbelt overopphetningsvern. Skulle du utilsiktet bruke espressomaskin uten vann eller en en for liten mengde vann er dunstet bort under kokingen, kopler overopphetningsvernet sikkert av apparatet. Etter at det blir fylt på kaldt vann igjen, er apparatet klart til bruk igjen.

Rengjøring

- Dra alltid ut nettpluggen før rengjøringen.
- Før apparatet rengjøres, må det avkjøles.
- Rengjør kaffebeholderen, filterinnsatsene og vannbeholderen med varmt vann.
- De kan også bruke en myk flaskebørste.
- Pass på at kontaktsokkelen og vannbeholderen ikke senkes i vann.
- Ikke bruk skuremidler eller rengjørings-sprayer.
- Må ikke vaskes i oppvaskmaskinen!
- Apparatet må alltid tørke godt. Oppbevar apparatet når det er skrudd fra hverandre.
- Hvis det er kalk i vannbeholderen, bruker De sitronsyre eller eddik for å fjerne kalk i Deres espressomaskin.

Oppskrifter

Espresso påis

Pr. person trenger De:

- 1 Espresso
- 1-2 Kuler Vaniljeis
- Vispet kremfl øte
- Sjokoladerasp

Tilberedning:

En fersk tilberedt espresso avkjøles i vannbad (evt. kjøles den ned med isbiter). Den kalde espressoen fylles i glass (opp til 2/3), 1 til 2 kuler (eller spiseskjeer) vaniljeis tilsettes, og pyntes med vispet kremfl øte og sjokoladerasp.

RCP-1562

Latte macchiato

Pr. person trenger De:

- 1 Espresso
- 145 ml Melk
- Kakaopulver

Tilberedning:

Pr. glass varmes ca. 120 ml melk, en del av, melken vispes til melkeskum. I hvert glass fylles, 25 ml kald melk, den varme melken og melkeskummet tilsettes. Når man så fyller på espressoen sakte gjennom melkeskummen, dannes tre lag (melk, espresso, melkeskum). Til slutt pyntes alt sammen med kakaopulver.

RCP-1563

Espresso appelsin

Pr. person trenger De:

- 1 Espresso
- 2 ss Appelsinjus
- 4 cl Brandy
- 1 ts Sukker
- Melkeskum
- Appelsin eller kakaopulver

Tilberedning:

Fyll espressoen, appelsinjus, brandyen og sukkeret i en kopp, og bland alt sammen. Pynt med melkeskum og appelsinbåter eller kakaopulver.

RCP-1564

Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Apparatet fungerer ikke	Vannbeholderen er ikke riktig satt på kontaktsokkelen	Kontroller at vannbeholderen med sentralkontakten står riktig på sentralsokkelen
Espressoen smaker ingenting	De har fylt på for lite espressopulver i filterinnsatsen Espressopulveret er for gammelt De har brukt et mildt espressopulver	Fyll på mer espresso i filterinnsatsen Kjøp fersk espressopulver, lukk det godt og oppbevar det i kjøleskapet Prøv med en kraftigere espressoblanding
Espressoen er for sterk, smaker bittert	De har fylt på for mye espressopulver i filterinnsatsen De har brukt et espressopulver som er for kraftig i smaken	Bruk mindre espressopulver Prøv med en mildere espressoblanding
Damp strømmer ut mellom vannbeholderen og kaffebeholderen	Vannbeholderen og kaffebeholderen er ikke skrudd sammen riktig, de har gått i lås	Vannbeholderen og kaffebeholderen er ikke skrudd sammen riktig, de har gått i lås

Mye damp kommer ut av overtrykksventilen	Espressopulveret ble presset sammen for mye, vandampen kan ikke slippe gjennom, og kommer ut av overtrykksventilen	La apparatet avkjøles, dra ut stikkkontakten, fyll på espressopulver inn i filterinnsatsen igjen. Pass på at pulveret ikke presses sammen
--	--	---

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Cloer® Produsentservice og Produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å opprettholde denne standarden på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier.

Ved å registrere alle Cloer®-produkter raskt med deres respektive serienumre, hjelper du oss aktivt med å sikre omfattende kvalitetsovervåking og garantere kundetilfredshet.

Merk: Registrering er et obligatorisk krav for å få tilgang til vår frivillige produsentservice ved tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ikke juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukkende hos – og upåvirket av – din forhandler (handelspartner).

Sjekk på nett om vår produsentservice for øyeblikket er tilgjengelig i ditt land.



Produsentgaranti

<https://cloer.com/service>

NO

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller, bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Dra alltid ur stikkkontakten ur eluttaket
 - om apparat inte fungerer riktigt.
 - om du inte använder den en längre tid och.
 - alltid innan du rengör apparat.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter. Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet.
- Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort. Du hittar mer information om rengöring på följande sidor.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.

SE

Teknisk information

type	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Strömförbrukning i avstängt läge: 0,0 W
- Enheten saknar standby-läge.

Innan produkten tas i bruk



Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk

- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, förutom serienumret.
- Diska kaffebehållaren, filterinsatserna och vattenbehållaren i varmt, rent vatten, så att eventuella produktionsrester försvinner.
- Var uppmärksam på, att kontaktsockeln inte doppas ned i vatten.
- Av hygieniska skäl rekommenderar vi, att hälla bort espresson från den allra första bryggningen, innan Du börjar brygga Din första kopp espressokaffe.
- Det räcker, om Du brygger 3 koppar vid denna allra första omgång.

Säkerhetsanvisningar när du använder äggkokaren



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!



För att säkerställa att säkerhetsventilen fungerar på ett tillförlitligt sätt, flytta tappen i mitten av ventilen fram och tillbaka några gånger med fingret före varje användning och särskilt efter att den inte har använts på länge.

- Använd espressobryggaren endast tillsammans med den medleverade kontaktsockeln.
- Varken kontaktsockeln eller kaffebehållaren får ställas på elektriska värmeplattor eller över en gaslåga.
- Kontaktsockeln får endast anslutas till nätet, om sockeln är helt torr.



OBS! Vattenbehållaren får endast fyllas med vatten, aldrig med mjölk, socker, andra vätskor eller ingredienser!

- Se noggrant till, att inget vatten hålls ut på kontaktsockeln.
- Gör på följande sätt, om ändå vatten har spillts ut på kontaktsockeln:
 - Dra först ut nätkontakten ur eluttaget.
 - Torka av kontaktsockeln med en sugande, torr trasa.
 - Torka också av uppställningsplatsen för kontaktsockeln.
 - Sätt in stickproppen i eluttaget igen.



OBS! Espressobryggaren blir varm vid användning. Det finns risk för brännskador! Undvik att komma i beröring med bryggaren. Ta endast tag i espresso bryggarens handtag!

- Locket på kaffebehållaren får inte öppnas under bryggningen. Risk för skällning! Genom utpysande vattenånga!
- Vänta tills bryggningen är klar och kontrollampan har slocknat.
- **OBS!** Under bryggningen får espressobryggaren inte lyftas av från kontaktsockeln!
- Försök aldrig att ta loss, justera eller på annat sätt manipulera kaffeellervattenbehållaren under pågående bryggning!
- Om bryggaren, gummิตätningen eller anslutningsledningen är skadade, måste stickproppen omedelbart dras ur.
- Efter bryggningen ska nätkontakten dras ur.
- Använd endast espressomalet kaffe för bryggning.

Användning

Förberedelse med Cloer-5918

- Fyll vatten i vattentanken upp till märket "4".
- För en starkare espresso fyller du vattnet upp till märket "3".
- Ta filtret och fyll det löst upp till kanten med malet espressopulver.

Förbered 3 koppar Cloer-5928

- Fyll vatten i vattentanken upp till märket "3".
- Ta 6-kopps filterkorgen (med spiral) och placera den i 3-kopps filterkorgen.
- Fyll 3-kopps filterinsatsen löst till kanten med malet espressopulver.

Förbered 6 koppar Cloer-5928

- Fyll vatten i vattentanken upp till märket "6".
- Ta 6-kopps filterinsatsen (med spiralen) och fyll den löst till kanten med malet espressopulver.

SE

- Skruva fast espressobryggarens övre del på vattenbehållaren. Sätt espressobryggarens övre del rakt på vattenbehållaren och vrid fast den åt vänster.
- Var uppmärksam på, att behållaren inte sitter snett, och att kannan verkligen är stängd, så att ingen vattenånga kan komma ut.
- Ställ därefter espressokannan på kontaktsockeln.
- Sätt in stickproppen i eluttaget.
- Koppla in espressobryggaren.
- **OBS!** Öppna inte locket under pågående brygning. Risk för skällning!
- Espresson är färdig, när den röda kontrollampan slocknar.
- Dra ur stickproppen.
- Nu kan Du servera espressokaffet.
- Om Du vill laga mera espresso, bör Du först låta svalna apparaten.
- Gör sedan på samma sätt som i beskrivningen ovan.



OBS! Espressobryggarens hölje blir mycket hett! Håll endast i kannans handtag!

Överhettningsskydd

Din espressobryggare har ett dubbelt så kallat överhettningsskydd. Om du sätter på espressobryggare utan att ha fyllt på vatten eller om en för liten vattenmängd fördunstar så stänger överhettningsskyddet av espressobryggare. När du har fyllt på kallt vatten kan du börja använda espressobryggare igen.

Rengöring

- Dra alltid ur stickproppen före rengöringen.
- Låt bryggaren svalna före rengöringen.
- Diska kaffebehållaren, filterinsatserna och vattenbehållaren i hett vatten.
- Du får gärna ta en mjuk flaskborste till hjälp.
- Var uppmärksam på, att kontaktsockeln och vatten-

behållaren inte doppas ned i vatten!

- Använd inga skurmedel eller rengöringssprayer.
- Espressobryggaren tål inte att diskas i maskin!
- Låt espressobryggaren alltid torka ordentligt och förvara den med isärtagna delar.
- Om vattenbehållaren har fått en kalkbeläggning, är det dags att avkalca espressobryggaren med citronsyra eller ättika.

Recept

Glass med espresso

Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 1-2 kulor vaniljglass
- Sötad vispgräddde
- Chokladspån

Tillredning:

Låt nybryggt espressokaffe svalna i ett vattenbad (eventuellt med istärningar). Fyll svalnat espressokaffe i glas (upp till ca 2/3), lägg i 1 till 2 kulor (eller matskedar) vaniljglass, sedan en klick sötad vispgräddde och garnera med chokladspån.

RCP-1562

Latte macchiato:

Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 145 ml Mjöl
- Kakaopulver

Tillredning:

Värm ca 120 ml mjölk per glas, en del av mjölken används för mjölkskum. Häll 25 ml kall mjölk i varje glas och tillsätt försiktigt den heta mjölken och mjölkskummet. Om man då låter espresson långsamt rinna igenom mjölkskummet, bildas tre skikt (mjölk, espresso och mjölkskum). Garnera slutligen det hela med kakaopulver.

RCP-1563

Espresso Orange

Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 2 msk Apelsinsaft
- 4 cl Konjak
- 1 tsk Socker
- Mjölkskum
- Apelsin eller kakaopulver

Tillredning:

Häll espresso, apelsinsaft, konjak och socker i en kopp och rör om. Toppa med mjölkskum och garnera med små apelsinbitar eller kakaopulver.

RCP-1564

Engelma / syv / korjaus

Problem	Eventuell orsak	Hjälp
Apparaten fungerar inte	Vattenbehållaren står inte rätt på kontaktsockeln	Försäkra Dig om, att vattenbehållaren med centralkontakten står rätt på centralsockeln
Espresson smakar inte	Du har lagt för lite espressopulver i filterinsatsen Espressopulvret är för gammalt	Fyll på mera espressopulver i filterinsatsen Köp nytt espressopulver och håll det ordentligt stängd under förvaring
Espresson är för stark, smakar bittert	Du har lagt för mycket espressopulver i filterinsatsen Du har använt ett espressopulver med för kraftig smak	Använd mindre espressopulver Prova en mildare sort
Ånga tränger ut mellan vattenbehållaren och kaffebehållaren	Vattenbehållaren och kaffebehållaren är inte korrekt hopskruvade och sitter därför snett	Stäng av bryggaren, dra ur stickproppen och låt apparaten svalna. Skruva ihop delarna på nytt
Det pyser ut för mycket ånga ur övertryckventilen	Espressopulvret har tryckts ihop för mycket, vattenången kan inte tränga igenom och pyser därför ut genom övertryckventilen	Låt bryggaren svalna, dra ur stickproppen, och fyll nytt espressopulver i filterinsatsen. Var uppmärksam på, att pulvret inte pressas ihop för mycket

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING!

Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produktregistrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos – och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.



Tillverkargaranti

<https://cloer.com/service>

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten
 - kauppojen ja toimistojen henkilökunnan keittiöissä
 - maataloustiloissa
 - hotellien, motellien ja muiden majoituspalvelujen asiakastiloissa, aamiaismajoitustiloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne johtavat takuun raukeamiseen.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Jos virtajohto vaurioitunut, se on jätettävä vaaratilanteiden välttämiseksi valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- Vedä pistoke pistorasiasta,
 - kun ilmenee toimintahäiriö,
 - kun et käytä laitetta pitkään aikaan,
 - aina ennen puhdistusta
- Vedä virtajohto irti pitämällä kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy, avotuli)
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua. Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on liikunta-, aisti- tai henkinen rajoite tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai sillä ehdolla, että he saavat opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä pidetä silmällä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä upota laitetta veteen.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi, sade).
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai panet sen säilytyspaikkaan.

Tekniset tiedot

Malli	v	hz	w
591	220-240	50	330-400
592			

- Virrankulutus pois päältä -tilassa: 0,0 W

- Laitteessa ei ole valmiustilaa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyypikkilpeä.
- Puhdista kahvisäiliö, suodatinosat ja vesisäiliö lämpimällä, puhtaalla vedellä mahdollisesti valmistusjäämien poistamiseksi.
- Huomaa, että pohjaa ei saa upottaa veteen.
- Suosittelemme hygieniasyistä valmistamaan espresso ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kaatamaan sen pois.
- Ensimmäisellä kerralla riittää kolmen kupin määrä.

CE-Merkintä / Turvaohjeet



Laitte vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laitte soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä sekä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!



Varmistaaksesi, että varoventtiili toimii luotettavasti, siirrä venttiilin keskellä olevaa tappia edestakaisin muutaman kerran sormellasi ennen jokaista käyttökertaa ja erityisesti sen jälkeen, kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan.

- Käytä vain espressokeittimen mukana toimitettua pohjaa.
- Pohjaa tai kahvisäiliötä ei saa asettaa sähköliedelle tai kaasuliekille.
- Pohjaa saa käyttää vain kuivana.



HUOMIO! Vesisäiliöön saa täyttää vain vettä, ei maitoa, sokeria, muita nesteitä tai aineita!

Estä veden läikkyminen pohjalle.

- Jos pohjaan on vahingossa päässyt vettä:
 - Irrota pistoke pistorasiasta.
 - Kuivaa pohja imukykyisellä, kuivalla keittiöliinalla.
 - Kuivaa pohjan alusta.
 - Kytke pistoke uudelleen pistorasiaan.



VARO! Espressokeitin kuumenee toimiessaan. Palovamman vaara! Vältä laitteen pinnan koskettamista. Tartu vain espressokeittimen kahvaan!

- Kahvisäiliön kantta ei saa avata keittämisen aikana. Ulos virtaava vesihöyry polttaa!
- Odota, kunnes keittäminen on päättynyt ja merkkivalo on sammunut.
- **HUOMIO!** Espressokeittintä ei saa poistaa pohjasta keittämisen aikana!
- Älä yritä irrottaa kahvisäiliötä ja vesisäiliötä keittämisen aikana, äläkä säädä niitä tai vastaavaa.
- Jos laite, kumitiiviste tai liitäntäjohto on vaurioitunut, irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.
- Käytä vain espressojauhetta.

Käyttö

Valmistelu Cloer-5918:lla

- Täytä vesisäiliö vedellä merkkiin „4” asti.
- Jos haluat vahvempaa espressoa, lisää vettä vain merkkiin „3” asti
- Ota suodatinpakkaus ja täytä se karkeaksi jauhettu espresso jauheella yläreunaan asti.

Valmista 3 kupillista Cloer-5928:ta

- Täytä vesisäiliö vedellä merkkiin „3” asti.
- Ota 6 kupin suodatinkori (spiraalilla) ja aseta se 3 kupin suodatinkoriin.
- Täytä 3 kupin suodatinisäke löyhästi reunoja myöten jauhetulla espressojauheella.

Valmista 6 kupillista Cloer-5928:ta

- Täytä vesisäiliö vedellä merkkiin „6” asti.
- Ota 6 kupin suodatinisäke (spiraalin kanssa) ja täytä se löyhästi reunoja myöten jauhetulla espressojauheella.
- Kierrä espressokeittimen yläosa kiinni vesisäiliöön.
- Työnnä yläosa suoraan vesisäiliöön ja kiinnitä oikealla kääntämällä.
- Huolehdi siitä että säiliöt eivät kallistu ja että kannu on todella kiinni, jotta vesihöyryä ei pääsisi poistumaan.
- Aseta espressokannu pohjalleen.
- Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Kytke virta espressokeittimeen.
- **HUOMIO!** Älä avaa kantta keittämisen aikana. Palovamman vaara!
- Espresso on valmis, kun merkkivalo sammuu.
- Irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Voit nyt tarjota espresson.
- Jos haluat valmistaa lisää espressoa, anna keittimien jäähtyä ensin.
- Jatka sitten edellä olevien ohjeiden mukaan.



HUOMIO! Espressokeitin on kuuma! Tartu vain kannun kahvaan.

Ylikuumenemissuoja

Vedenkeittämissä on kaksinkertainen ylikuumenemissuoja. Jos käynnistät vedenkeittimen vahingossa ilman vettä tai liian vähäinen vesimäärä haihtuu keittämisen aikana, ylikuumenemissuoja kytkee lämmityksen automaattisesti pois toiminnasta. Laite on käyttövalmis, kun täytät sen sisään kylmää vettä.

Puhdistaminen

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Puhdista kahvisäiliö, suodatinosat ja vesisäiliö kuumalla vedellä.
- Voit käyttää pehmeää pulloharjaa apuna.
- Huomaa, että pohjaa ja vesisäiliötä ei saa upottaa veteen!
- Älä käytä hankausaineita tai puhdistusumutteita.
- Älä pane astianpesukoneeseen!
- Anna laitteen kuivua hyvin ja säilytä osat irrallaan.
- Jos vesisäiliöön on kertynyt kalkkia, poista se sitruunahapolla tai etikalla.

Reseptejä

Espresso jäätelön kera

Per henkilö:

- 1 Espresso
- 1-2 Palloa vaniljajäätelöä
- Sokeroitua kermavaahtoa
- Suklaaraastetta

Valmistaminen:

Jäähdytä vastavalmistettu espresso vesihautteessa (lisää tarvittaessa jääpaloja). Täytä jäähdytetty espresso lasiin (noin 2/3 lasillista), lisää 1 - 2 palloa (tai ruokalusikallista) vaniljajäätelöä a päälle hieman kermavaahtoa, ja koristele suklaaraasteella.

RCP-1562

Latte macchiato

Per henkilö:

- 1 Espresso
- 145 ml Maitoa
- Kaakaojauhetta

Valmistaminen:

Kuumenna noin 120 ml maitoa per lasillinen, vaahdota osa maidosta. Täytä joka lasiin 25 ml kylmää maitoa, ja lisää kuuma maito sekä maitovahto huolellisesti. Kun sitten valutat espresson hitaasti maitovaahdon läpi, lasiin muodostuu kolme kerrosta (maito, espresso, maitovahto). Koriste lopuksi kaakaojauheella.

RCP-1563

Espresso Orange

Per henkilö:

- 1 Espresso
- 2 rkl Appelsiinimehua
- 4 cl Konjakkia
- 1 tl Sokeria
- Maitovaahtoa
- Appelsiini tai kaakaojauhetta.

Valmistaminen:

Lisää espresso, appelsiinimehu, konjakkia ja sokeri kuppiin ja sekoita ne. Lisää vaahdotettu maito ja koristele appelsiinipalasilla tai kaakaojauheella.

RCP-1564

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi	Vesisäiliö ei oikein pohjalla.	Varmista, että vesisäiliön keskikosketin on oikein paikallaan
Espressosta puuttuu aromi	Olet täyttänyt liian vähän espressojauhetta suodatinosaan Espressojauhe on liian vanhaa Olet käyttänyt mietoa espressojauhetta	Täytä enemmän espressojauhetta suodatinosaan Osta tuoretta espressojauhetta, säilytä se hyvin suljetuna Olet käyttänyt mietoa espressojauhetta
Espresso on liian vahvaa, kitkerän makuista	Olet täyttänyt liikaan espressojauhetta suodatinosaan Olet käyttänyt voimakkaan makuista espressojauhetta	Käytä vähemmän espressojauhetta Kokeile miedompaa espressolaatua
Vesisäiliön ja kahvisäiliön välistä virtaa höyryä	Vesisäiliötä ja kahvisäiliötä ei ole koottu oikein, ne ovat vinossa	Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä. iinnitä säiliöt uudelleen yhteen
Ylipaineventtiilistä purkautuu erittäin paljon höyryä	Ylipaineventtiilistä purkautuu erittäin paljon höyryä	Anna laitteen jäähtyä, irrota pistoke pistorasiasta ja täytä espressojauhetta uudelleen suodatinosaan. Älä painele espressojauhetta

Ympäristöstävälinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöstävälinesti. Hävitä pahvi ja paperi jättepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikeista.

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä. Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaa laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia.

Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastytyvyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeudet tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenmyyjälläsi (kauppakumppanillasi), eivätkä he vaikuta niihin. Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi.



Tuotteen rekisteröinti
<https://cloer.com/service>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.:
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
 - w posiadłościach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłóceń.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnij tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używaj kabla do przenoszenia i chronią go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/otwarty piec).
- Nie naciągaj zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciągaj kabla na ostrych krawędziach.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są nadzorowane.

FI

PL

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód³¹czy należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez zewnętrzny timer lub timer.

Specyfikacja techniczna

Rodzaj	volt	hz	watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Pobór mocy w trybie wyłączenia: 0,0 W
- Urządzenie nie posiada trybu czuwania.

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki z pominięciem tabliczki znamionowej oraz numeru seryjnego.
- Oczyszczyć pojemnik na kawę, wkłady filtracyjne oraz pojemnik na wodę ciepłą, czystą wodą, aby usunąć ewentualne odpady produkcyjne.
- Należy pamiętać, że pojemnik na wodę i podstawka kontaktowa nie mogą być zanurzane w wodzie.
- Ze względów higienicznych zalecamy wylanie pierwszej zagotowanej wody.
- Wystarczy wykonanie tego pierwszego gotowania dla 3 filiżanek.

Oznakowanie CE / instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Aby zawór bezpieczeństwa działał niezawodnie, należy przesunąć palcem kilka razy w dwie strony trzpień na środku zaworu przed każdym użyciem, w szczególności po dłuższym nieużywaniu.

- Podstawka kontaktowa lub pojemnik na kawę nie mogą być ustawiane na elektrycznych płytach grzewczych ani na płomieniu gazowym!
- Podstawkę stykową wolno uruchamiać tylko w stanie suchym!
- Unikać bezwzględnie rozlewania wody na podstawkę kontaktową.



Uwaga! Do pojemnika na wodę można wlewać tylko wodę! Nigdy nie wlewać mleka, cukru, innych płynów / składników!

- Jeśli woda dostanie się przypadkowo na podstawkę kontaktową, należy wykonać poniższe czynności:
 - Należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
 - Osuszyć podstawkę kontaktową za pomocą chłonnej ściereki kuchennej.
 - Osuszyć powierzchnię ustawienia podstawki kontaktowej.
 - Ponownie włożyć wtyczkę sieciową.



OSTRZEŻENIE! Zaparzacz do espresso rozgrzewa się podczas pracy. Grozi to poparzeniem! Unikać dotykania powierzchni urządzenia. Brać urządzenie tylko za uchwyt!

- Pokrywy pojemnika na kawę nie wolno otwierać podczas gotowania. Niebezpieczeństwo oparzeń z powodu wydostającej się pary wodnej!
- Odczekać na zakończenie gotowania i zgaśnięcie kontrolki.
- UWAGA! Podczas gotowania zaparzacza do espresso nie wolno zdejmować z podkładki kontaktowej!
- Nigdy nie próbować odczepiać, regulować itp. pojemnika na kawę i pojemnika na wodę podczas pracy!
- Jeśli urządzenie, uszczelka gumowa lub przewód przyłączeniowy są uszkodzone, należy niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową.
- Do Espresso używać tylko zmielonej kawy.
- Nie przepelniać zbiornika na wodę. Przepelnienie może powodować wypadanie kawy.

Obsługa

Przygotowanie 6 filiżanek:

Przygotowanie z Cloer-5918

- Napełnij zbiornik wodą do oznaczenia „4”.
- Aby uzyskać mocniejsze espresso, wlej wodę tylko do oznaczenia „3”.
- Weź wkład filtra i napełnij go luźno po brzegi zmielonym espresso w proszku.

Przygotuj 3 filiżanki Cloer-5928

- Napełnij zbiornik wodą do oznaczenia „3”.
- Weź koszyk filtra na 6 filiżanek (ze spiralą) i umieść go w koszyku filtra na 3 filiżanki.
- Napełnij luźno wkład filtra na 3 filiżanki po brzegi zmielonym espresso w proszku.

Przygotuj 6 filiżanek Cloer-5928

- Napełnij zbiornik wodą do oznaczenia „6”.
- Weź wkład filtra na 6 filiżanek (ze spiralą) i napełnij go luźno po brzegi zmielonym espresso w proszku.
- Przykręć górną część zaparzacza do espresso do pojemnika na wodę, zakładając górną część zaparzacza do espresso prosto na pojemnik na wodę i obracając do końca w prawo, aż obydwie strzałki znajdą się nad sobą.
- Zwróć uwagę, aby pojemniki nie były przekrzywione, a dzbanek był faktycznie dobrze zamknięty, co uniemożliwi wydostawanie się pary wodnej.
- Ustawić dzbanek na espresso na podstawkę kontaktową.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda.
- Włączyć zaparzacze do espresso.
- UWAGA! Podczas zaparzania nie otwierać pokrywy. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Espresso jest gotowe, kiedy zgaśnie kontrolka.
- Następnie należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Można teraz podać espresso.
- Aby ponownie przygotować espresso, należy najpierw odczekać na ostygnięcie urządzenia.
- Następnie wyczyścić urządzenie zgodnie z punktem „Czyszczenie”.



UWAGA! Obudowa zaparzacza do espresso jest gorąca! Brać dzbanek tylko za uchwyt!

Przygotowanie 3 filiżanek:

- Wlać wodę do pojemnika do oznaczenia „3”.
- Zdjąć wkład filtracyjny na 6 filiżanek (ze spiralą) i włożyć go we wkład filtracyjny na 3 filiżanki.
- Wsypać do wkładu filtracyjnego na 3 filiżanki luźno po brzegi espresso w proszku.
- Rozprowadzić espresso w proszku lekko i gładko po brzegu, nie wciskać jednak zmielonej kawy na espresso w filtr.
- Wykonać następnie opisane wyżej czynności, aby przygotować 6 filiżanek.
- Wskazówka: podawać w podgrzanych filiżankach na espresso.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Zaparzacze do espresso mają podwójną ochronę przed przegrzaniem. Jeśli zaparzacze do espresso zostaną przypadkowo użyte bez wody lub odparuje za małą ilość wody podczas gotowania, ochrona przed przegrzaniem bezpiecznie wyłączy urządzenie. Po wlaniu zimnej wody urządzenie jest gotowe do użycia.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągać wtyczkę sieciową i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Wyczyścić pojemnik na kawę, wkłady filtracyjne i pojemnik na wodę gorącą wodą.
- Można przy tym użyć miękkiej płaskiej szczotki.
- Lekkie przesuwanie trzpienia w dwie strony w zaworze bezpieczeństwa zapewnia, że się on nie zatka.
- Należy pamiętać, że podstawka kontaktowa i pojemnik na wodę i nie mogą być zanurzane w wodzie!
- Nie używać środków trących ani środków do czyszczenia w aerozolu.
- Nie myć urządzenia w zmywarce do naczyń!
- Zawsze pozostawiać urządzenie do dokładnego wyschnięcia i przechowywać je rozkręcone.
- Jeśli w pojemniku na wodę nagromadził się kamień, należy go usunąć z zaparzacza do espresso za pomocą kwasu cytrynowego lub octu.

Przepisy

Espresso na lodzie

Składniki na osobę:

- 1 espresso
- 1-2 gałki lodów waniliowych
- słodka bita śmietana
- starta czekolada

Przygotowanie:

świeżo przygotowane espresso schłodzić w kąpeli wodnej (ewentualnie z kostkami lodu). Schłodzone espresso wlać do szklanek (napełnić w ok. 2/3), dodać 1-2 gałki (lub łyżki) lodów waniliowych, nałożyć jeszcze niewielką ilość słodkiej bitej śmietany i posypać startą czekoladą.

RCP-1562

Latte Macchiato

Składniki na osobę:

- 1 espresso
- 145 ml mleka
- kakao w proszku

Przygotowanie:

na jedną szklankę podgrzać 120 ml mleka, część mleka ubić na pianę. Do każdej szklanki wlać 25 ml zimnego mleka, starannie dodać gorącego mleka i piany. Jeśli teraz espresso zostanie powoli przełane przez pianę, utworzą się trzy warstwy (mleko, espresso, pianka). Na koniec całość należy jeszcze posypać kakao w proszku.

RCP-1563

Espresso Orange

Składniki na osobę:

- 1 espresso
- 2 łyżki soku pomarańczowego
- 4 cl brandy
- 1 łyżeczka cukru
- piany z mleka
- pomarańcza lub kakao w proszku

Przygotowanie:

włożyć do filiżanki espresso, sok pomarańczowy, brandy i cukier oraz wymieszać. Założyć jeszcze warstwę piany z mlekiem oraz posypać kawałeczkami pomarańczy lub kakao w proszku.

RCP-1564

Problem / Przyczyna / Środki zaradcze

Problem	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie działa	pojemnik na wodę nie jest ustawiony prawidłowo na podstawie kontaktowej	Upewnić się, że pojemnik na wodę jest prawidłowo ustawiony stykiem głównym na podstawie kontaktowej
Espresso nie ma zapachu	wsypano za mało espresso w proszku do wkładu filtracyjnego Espresso w proszku jest za stare Użyto delikatnego espresso w proszku	wyspać więcej espresso w proszku do wkładu filtracyjnego kupić świeże espresso w proszku, zamknąć dobrze do przechowywania Należy wypróbować silniejszego gatunku espresso
Espresso ma zbyt silnie gorzki smak	wsypano za dużo zmielonej kawy do wkładu filtracyjnego Użyto espresso w proszku, które ma silny zapach	użyć mniej espresso w proszku Należy wypróbować delikatniejszy gatunek
Para wydostaje się między pojemnikiem na wodę a pojemnikiem na kawę	pojemnik na wodę i pojemnik na kawę nie są prawidłowo ze sobą skrócone, przekrzywiły się,	wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową, odczekać, aż urządzenie ostygnie. Przykręcić ponownie do siebie

Z zaworu nadciśnieniowego wydostaje się bardzo dużo pary	Zmielona kawa na espresso została zbyt silnie sprasowana, para wodna nie może się przecisnąć i ucieka przez zawór nadciśnieniowy	Odczekać, aż urządzenie ostygnie, wyciągnąć wtyczkę sieciową, ponownie wyspać espresso w proszku do wkładu filtracyjnego. Zwrócić uwagę, aby proszek nie został sprasowany razem
--	--	--

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składów przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Obsługa klienta i rejestracja produktu Cloer®

Marka Cloer® oznacza wyjątkową trwałość i wydajność. Aby zapewnić utrzymanie tego standardu w dłuższej perspektywie, prowadzimy ciągły monitoring jakości i badania trwałości.

Niezwłocznie rejestrując wszystkie produkty Cloer® wraz z odpowiednimi numerami seryjnymi, aktywnie pomagasz nam zagwarantować bezproblemowy monitoring jakości i zadowolenie klienta.

Uwaga: Rejestracja jest obowiązkowa, aby móc korzystać z naszej dobrowolnej obsługi klienta w celu uzyskania odpowiedzi na pytania techniczne lub indywidualnych ocen jakości. Nie daje to prawa do bezpłatnych usług; przysługujące Państwu ustawowe prawa gwarancyjne w przypadku wady produktu pozostają wyłączne i nienaruszone w stosunku do sprzedawcy (partnera handlowego). Sprawdź online, czy nasza obsługa klienta jest obecnie dostępna w Twoim kraju.



Warunki gwarancji
<https://cloer.com/service>

Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
 - σε αγροκτήματα,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή, σε πανσιόν που σερβίρουν πρωινό.
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπροσώπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κιν-δύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y“. Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα,
 - όταν παρουσιαστεί μία βλάβη.
 - όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα.
 - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φως, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας/αναμμένη φλόγα).
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή. Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν έχουν επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργούνται από παιδιά, εκτός κι εάν αυτά τα παιδιά είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Προστατέψτε την συσκευή σας από υγρασία (πιτσιλίσματα νερού/βροχή).
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού να την καθαρίσετε ή να την ξεσκονίσετε. Θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό στις ακόλουθες σελίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με χρονοδιακόπτη ή εξωτερικό χρονομετρητή.

Τεχνικά δεδομένα

τύπος	βόλτ	hz	βάτ
591	220-240	50	330-400
592			

- Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης 0,0W

- Η συσκευή δεν διαθέτει κατάσταση αναμονής.

Πριν την πρώτη χρήση



Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση της συσκευής τις παρούσες οδηγίες.

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά της συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα, όχι, όμως, το πινακίδιο χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Καθαρίστε τον περιέκτη καφέ, τα στοιχεία φίλτρου και τον περιέκτη νερού, με ζεστό καθαρό νερό, έτσι ώστε να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από τη διαδικασία παραγωγής.
- Ο περιέκτης νερού και η βάση δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό.
- Για λόγους υγιεινής, σας συνιστούμε να χύσετε το προϊόν της πρώτης παρασκευής καφέ.
- Η ποσότητα 3 φλιτζανιών νερού αρκούν για την πρώτη διαδικασία παρασκευής καφέ, έτσι ώστε να καθαρίσει το εσωτερικό της συσκευής.

CE σήμανση / οδηγίες ασφαλείας



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!



Για να διασφαλίσετε ότι η βαλβίδα ασφαλείας λειτουργεί αξιόπιστα, μετακινήστε τον πείρο στη μέση της βαλβίδας μπρος-πίσω μερικές φορές με το δάχτυλό σας πριν από κάθε χρήση και ειδικά αφού δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

- Χρησιμοποιείτε την καφετιέρα εσπρέσο αποκλειστικά και μόνο με την παρεχόμενη βάση!
- Η βάση και ο περιέκτης νερού δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν πάνω σε ηλεκτρική εστία ή εστία υγραερίου!
- Η βάση μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο, εφόσον βρίσκεται σε στεγνή κατάσταση!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο περιέκτης νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για νερό! Μην προσθέσετε ποτέ γάλα, ζάχαρη, άλλα υγρά / υλικά!

- Αποφεύγετε οπωσδήποτε τη ρίψη νερού πάνω στη βάση.
- Σε περίπτωση που κατά λάθος πέσει νερό επάνω στη βάση, πράξτε ως εξής:
 - Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
 - Σεγνώστε τη βάση με απορροφητικό χαρτί κουζίνας.
 - Σεγνώστε την περιοχή, όπου θα τοποθετηθεί η βάση.
 - Συνδέστε ξανά το φιν στην πρίζα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η καφετιέρα εσπρέσο αναπτύσσει υψηλή θερμοκρασία, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων! Αποφεύγετε την επαφή με την επιφάνεια της συσκευής. Αγγίζετε την καφετιέρα εσπρέσο μόνο από τη λαβή της!

- Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του καπακιού του περιέκτη νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής καφέ.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων από την έκλυση ατμού! Περιμένετε, μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής και να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής καφέ η καφετιέρα εσπρέσο δεν επιτρέπεται να απομακρυνθεί από τη βάση της!
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε, να ρυθμίσετε εκ νέου ή παρόμοια, τον περιέκτη καφέ και τον περιέκτη νερού!
- Σε περίπτωση φθοράς της συσκευής, του λαστιχένιου παρεμβύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αλεσμένο καφέ εσπρέσο.
- Μην παραγεμίζετε τον περιέκτη νερού. Σε περίπτωση υπερπλήρωσης ενδέχεται να υπερχειλίσει ο καφές.

υποδείξεις χρήσης

Προετοιμασία με Cloer-5918

- Προσθέστε νερό στο δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «4».
- Για έναν πιο δυνατό εσπρέσο γεμίστε το νερό μόνο μέχρι την ένδειξη «3».
- Κρατήστε το στοιχείο φίλτρου και γεμίστε το μέχρι την άκρη με αλεσμένη σκόνη εσπρέσο.

Ετοιμάστε 3 φλιτζάνια Cloer-5928

- Προσθέστε νερό στο δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «3».
- Πάρτε το καλάθι φίλτρου 6 φλιτζανιών (με τη σπείρα) και τοποθετήστε το στο καλάθι φίλτρου 3 φλιτζανιών.
- Γεμίστε το ένθετο φίλτρου των 3 φλιτζανιών χαλαρά μέχρι το χείλος με αλεσμένη σκόνη εσπρέσο.

Ετοιμάστε 6 φλιτζάνια Cloer-5928

- Προσθέστε νερό στο δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «4».
- Πάρτε το ένθετο φίλτρου 6 φλιτζανιών (με τη σπείρα) και γεμίστε το χαλαρά μέχρι το χείλος με αλεσμένη σκόνη εσπρέσο.

- Βιδώστε το επάνω μέρος της καφετιέρας εσπρέσο πάνω στον περιέκτη νερού, τοποθετώντας ίσια το επάνω μέρος της καφετιέρας εσπρέσο στον περιέκτη νερού και βιδώστε δεξιόστροφα, μέχρι να βρεθούν παράλληλα μεταξύ τους τα δυο βέλη.
- Προσέχετε να μην στρεβλωθεί ο περιέκτης και να ασφαλιστεί πράγματι η κανάτα, έτσι ώστε να μην μπορέσει να διαφύγει ατμός.
- Τοποθετήστε, στη συνέχεια, την καφετιέρα εσπρέσο επάνω στη βάση.
- Συνδέστε το φως ισχύος στην αντίστοιχη πρίζα.
- Θέστε την καφετιέρα εσπρέσο σε λειτουργία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην ανοίγετε ποτέ το καπάκι κατά τη διάρκεια του βρασμού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Ο εσπρέσο είναι έτοιμος, μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Τώρα μπορείτε να σερβίρετε τον εσπρέσο.
- Εάν θέλετε να παρασκευάσετε κι άλλο εσπρέσο, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στην ενότητα „Καθαρισμός“.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Το πλαίσιο της καφετιέρας εσπρέσο είναι καυτό! Αγγίζετε την κανάτα μόνο από τη λαβή της!

Προετοιμασία 3 φλιτζανιών:

- Γεμίστε τον περιέκτη νερού με νερό, μέχρι την ένδειξη „3“.
- Χρησιμοποιήστε το στοιχείο φίλτρου για 6 φλιτζάνια (με το σπιράλ) και μέσα σε αυτό, τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου για 3 φλιτζάνια.
- Γεμίστε το στοιχείο φίλτρου για 3 φλιτζάνια κοφτά με αλεσμένο καφέ εσπρέσο. Αφαιρέστε τον αλεσμένο καφέ που περισσεύει αλλά μην τον πιάσετε μέσα στο φίλτρο.
- Συνεχίστε τη διαδικασία, όπως περιγράφεται στην προετοιμασία των 6 φλιτζανιών.
- Συμβουλή: Σερβίρετε τον εσπρέσο σε προθερμασμένα φλιτζάνια εσπρέσο.

Προστασία από υπερθέρμανση

Η καφετιέρα εσπρέσο διαθέτει διπλή προστασία από υπερθέρμανση. Σε περίπτωση που κατά λάθος θέσετε την καφετιέρα εσπρέσο σε λειτουργία χωρίς νερό ή όταν η ελάχιστη ποσότητα νερού έχει εξατμιστεί κατά τη διάρκεια του βρασμού, τότε η προστασία από υπερθέρμανση θα απενεργοποιήσει τη συσκευή αυτόματα. Μόλις συμπληρωθεί κρύο νερό στη συσκευή, αυτή θα είναι και πάλι έτοιμη για χρήση.

Καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντοτε το φως από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει επαρκώς.
- Καθαρίζετε τον περιέκτη καφέ, τα στοιχεία φίλτρου και τον περιέκτη νερού με αυτό νερό.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα για τα πιάτα, εφόσον απαιτηθεί.
- Εάν κουνήσετε τον πόρο της βαλβίδας ασφαλείας πέρα-δωθε, αποφεύγετε τον κίνδυνο να βουλώσει.

- Να θυμάστε, πως ο περιέκτης νερού και η βάση δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό!
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα ή σπρέι καθαρισμού.
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων!
- Αφήνετε τη συσκευή να στεγνώνει πλήρως και αποθηκεύστε την σε μη συναρμολογημένη κατάσταση.
- Σε περίπτωση συσσώρευσης αλάτων στον περιέκτη νερού, απομακρύνετε τα με κιτρικό οξύ ή ξίδι.

Συνταγές

Παγωτό με εσπρέσο

Συστατικά ανά άτομο:

- 1 Εσπρέσο
- 1-2 μπάλες παγωτό βανίλια
- Γλυκία σαντιγί
- Τριμμένη σοκολάτα

Εκτέλεση:

Κρυώστε ένα φλιτζάνι φρέσκου εσπρέσο σε μπαιν-μαρί (εφόσον απαιτηθεί, με πάγο). Γεμίστε τα ποτήρια (περίπου έως τα 2/3) με τον κρύο εσπρέσο, 1 με 2 μπάλες (ή κουταλιές σούπας) παγωτό βανίλια, λίγη γλυκία σαντιγί και γαρνίρετε με τριμμένη σοκολάτα.

RCP-1562

Espresso Orange

Συστατικά ανά άτομο:

- 1 Εσπρέσο
- 2 κ. σ. χυμός πορτοκαλιού
- 4 cl απόσταγμα οίνου
- 1 κ. γ. ζάχαρη
- Αφρός γάλακτος
- Σκόνη πορτοκαλιού ή κακάο

Εκτέλεση:

Προσθέστε τον εσπρέσο, το χυμό πορτοκαλιού, το απόσταγμα οίνου και τη ζάχαρη σε μια κούπα και ανακατέψτε. Προσθέστε μια κουταλιά αφρόγαλα και γαρνίρετε με κομμάτια πορτοκαλιού ή σκόνη κακάο

RCP-1563

Πρόβλημα / Αιτία / Αντιμετώπιση

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δε λειτουργεί καθόλου	Ο περιέκτης νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση.	Βεβαιωθείτε πως ο περιέκτης νερού, με την κύρια επαφή, είναι σωστά τοποθετημένος πάνω στη βάση.

Ο εσπρέσο δεν έχει άρωμα	Χρησιμοποιήσατε υπερβολικά λίγο καφέ εσπρέσο σε σκόνη.	Προσθέστε περισσότερο καφέ εσπρέσο σε σκόνη μέσα στο στοιχείο φίλτρου
	Η σκόνη καφέ εσπρέσο είναι πολύ παλιά	Αγοράστε φρέσκο αλεσμένο καφέ εσπρέσο και κλείστε καλά τη συσκευασία μετά τη χρήση
	Έχετε χρησιμοποιήσει κάποιον πιο ελαφρύ τύπο αλεσμένου καφέ εσπρέσο	Αγοράστε φρέσκο αλεσμένο καφέ εσπρέσο και κλείστε καλά τη συσκευασία μετά τη χρήση
Ο εσπρέσο είναι υπερβολικά δυνατός και πικρός στη γεύση	Χρησιμοποιήσατε υπερβολικά πολύ καφέ εσπρέσο σε σκόνη	Χρησιμοποιήστε λιγότερο αλεσμένο καφέ εσπρέσο
	Έχετε ένα Χρησιμοποιημένη σκόνη εσπρέσο, η οποία έχει έντονη γεύση	Σκόνη εσπρέσο Δοκίμασε το ένα πιο ήπιο Ποικιλία
Υπάρχει διαρροή ατμού μεταξύ περιέκτη νερού και περιέκτη καφέ.	Ο περιέκτης νερού και ο περιέκτης καφέ δεν είναι καλά βιδωμένοι μεταξύ τους ή έχουν βιδώσει στραβά	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα και προσθέστε εκ νέου αλεσμένο καφέ εσπρέσο. Προσέχετε να μην πιεστεί υπερβολικά
Η βαλβίδα ελέγχου πίεσης απελευθερώνει υπερβολικά πολύ ατμό	Η σκόνη του καφέ εσπρέσο έχει πιεστεί υπερβολικά έντονα στο στοιχείο φίλτρου και ο ατμός δεν μπορεί να το διαπεράσει. Έτσι ο ατμός διαφεύγει από τη βαλβίδα ελέγχου πίεσης.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα και προσθέστε εκ νέου αλεσμένο καφέ εσπρέσο. Προσέχετε να μην πιεστεί υπερβολικά

ΚΦιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εξυπηρέτηση Κατασκευαστή & Εγγραφή Προϊόντος Cloer®

Η μάρκα Cloer® αντιπροσωπεύει εξαιρετική ανθεκτικότητα και απόδοση. Για να διατηρήσουμε αυτό το πρότυπο μακροπρόθεσμα, διεξάγουμε συνεχή παρακολούθηση ποιότητας και μελέτες ανθεκτικότητας.

Εγγράφοντας άμεσα όλα τα προϊόντα Cloer® χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχους σειριακούς αριθμούς τους, μας βοηθάτε ενεργά να διασφαλίσουμε την ολοκληρωμένη παρακολούθηση ποιότητας και να εγγυηθούμε την ικανοποίηση των πελατών.

Σημείωση: Η εγγραφή είναι υποχρεωτική απαίτηση για την πρόσβαση στην εθελοντική υπηρεσία κατασκευαστή μας σε περίπτωση ερωτημάτων τεχνικής εξυπηρέτησης ή μεμονωμένων αξιολογήσεων καλής θέλησης. Αυτό δεν θεμελιώνει νόμιμο δικαίωμα σε δωρεάν υπηρεσίες. Τα νόμιμα δικαιώματά σας εγγύησης σε περίπτωση ελαττώματος προϊόντος παραμένουν αποκλειστικά στον λιανοπωλητή σας (εμπορικός συνεργάτης) και δεν επηρεάζονται από αυτόν.

Ελέγξτε online εάν η υπηρεσία κατασκευαστή μας είναι διαθέσιμη αυτήν τη στιγμή στη χώρα σας.



Συνθήκες εγγύησης
<https://cloer.com/service>

Alapvető biztonsági tudnivalók

- A készülék kizárólag arra a célra készült, hogy a háztartásban és hasonló helyeken használják, mint például:
 - konyhákban üzletek és irodák dolgozói számára,
 - mezőgazdasági birtokokon,
 - hotelek, motelek és más lakóhelyiségek lakói számára vagy, panziókban.
- A Cloer elektromos készülékeket csak a Cloer felhatalmazott szakkereskedőivel vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatával javíttassa. A szakszerűtlen javítások komoly veszélyeket jelenthetnek a felhasználó számára. Emellett megszűnik a garanciára vonatkozó jogosultság is.
- Csak a háztartásokban szokásos hálózati aljzatról működtesse a készüléket. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az ön áramhálózatának feszültségével.
- Ha megsérült a csatlakoztató vezeték, akkor azt a Cloer valamelyik felhatalmazott szakkereskedőjével vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatával ki kell cseréltetnie, hogy elkerülje a veszélyeket.
- A készüléket felügyelet hiánya esetén vagy összeszerelés, szétszedés, ill. tisztítás előtt mindig le kell választani a hálózatról.
- Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatról, ha
 - valamilyen zavar lép fel,
 - vagy ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.
- Mindig csak a dugaszról, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugaszt. Ne feszítse meg túlságosan a vezetéket, mert ellenkező esetben fennáll a készülék felborulásának veszélye.
- Ne húzza át a vezetéket éles szélek felett.
- Ne használja a vezetéket a készülék hordására, és védje forróság ellen (tűzhely főzőlemeze / nyílt láng).
- Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket. Tartsa távol gyermekektől a készüléket és a csatlakoztató vezetéket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező emberek csak akkor használhatják a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ebből származó veszélyeket.
- Ne használja szabadban a készüléket.
- Sohase merítse vízbe a készüléket.
- Legyen óvatos az éles vágókések használata, valamint a tartály ürítése és tisztítása során.
- A készülék működés közben nem lehet nyitva.
- Feltétlenül kerülje el, hogy az érintkezőaljzaton át víz szivárogjon be. Ha véletlenül víz jut az érintkezőaljzatra, az alábbiak szerint járjon el:
 - Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatról.
 - Száráítsa meg az érintkezőaljzatot és a felállítási felületet egy nagy nedvszívó képességű, száraz konyhai törülkövel.
- Dugja vissza a csatlakozódugaszt.
- A helyes tisztításra vonatkozó tudnivalókat lásd a 58. oldalon.
- FIGYELEM: Használat után a készülék fűtőeleme még maradék hő miatt meleg lehet, égési sérülés veszélye!
- Kerülje a berendezés hibás használata miatti sérüléseket.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
591	220-240	50	330-400
592			

- Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban: 0,0 W
- A készülék nem rendelkezik készenléti üzemmóddal.

Az első használat előtt



A készülék első használatát előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

- Tisztítsa meg a kávéartályt, a szűrőbetéteket és a víztartályt meleg, tiszta vízzel az esetleges gyártási maradványok eltávolítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a víztartály és az érintkezőaljzat ne merüljön vízbe.
- Higiéniai okokból javasoljuk, hogy az első főzés eredményét öntse ki.
- Elég, ha ezt az első főzési folyamatot 3 csésényi mennyiséggel végzi el.

CE jelölés / biztonsági utasítások



A készülék megfelel a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek.



A készülék kizárólag zárt helyiségben történő használatra készült.



FIGYELEM! Ha nem használja a készüléket, ill. minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!



A biztonsági szelep megbízható működése érdekében minden használat előtt, és különösen hosszú használaton kívüli időszak után mozgassa ujjával a szelep közepén lévő csapot előre-hátra.

HU

- Az Eszpresszó kávéfőzőt csak a vele együtt szállított érintkezőaljzattal használja!
- Az érintkezőaljzatot és a kávéartályt nem szabad elektromos főzőlapra vagy gázlángra tenni!
- Az érintkezőaljzatot csak száraz állapotban szabad használni



Achtung! Der Wasserbehälter darf nur mit Wasser befüllt werden! Niemals Milch, Zucken oder andere Flüssigkeiten/ Zutaten einfüllen!

- Feltétlenül kerülje el, hogy az érintkezőaljzaton át víz szivárogjon be.

- Ha véletlenül víz kerül az érintkezőaljzatra, akkor a következők szerint járjon el:
 - Húzza ki az aljzattól a hálózati dugaszt.
 - Szárítsa meg az érintkezőaljzatot egy nagy nedvszívó képességű konyhai törölvél.
 - Szárítsa meg az érintkezőaljzat helyét.
 - Dugja be ismét a dugaszt



VIGYÁZAT! Működés közben az Eszpresszó kávéfőző felforrósodhat. Égési sérülés veszélye áll fenn! Kerülje a készülék felületeinek megérintését. A készüléket csak a fogantyúnál fogja meg!

- A kávéartály fedelét nem szabad kinyitni a főzési folyamat során. Forrázásvesztély a kiáramló gőz miatt!
- Várja meg, amíg a főzési folyamat befejeződik, és a jelzőfény kialszik.
- Veszély! A kávéfőzőt nem szabad eltávolítani az érintkező talpról a főzési folyamat során!
- Soha ne próbálja meglazítani, újra beállítani vagy hasonló módon a kávéartályt és a víztartályt működés közben!
- Ha a készülék, a gumitömítés vagy a csatlakozókábel megsérül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Csak eszpresszóhoz használjon örölt kávé.
- Ne töltsen túl a víztartályt. Ha túl van töltve, a kávé kiforrósodhat.

telepítés

Előkészítés Cloer-5918-cal

- Töltsön vizet a víztartályba a „4”-es jelzésig.
- Erősebb eszpresszó kávéhoz csak a „3”-as jelzésig töltsön be vizet.
- Fogja meg a szűrőbetétet és töltsen meg lazán a szegélyig örölt eszpresszó kávéporral.
- Simítsa el az eszpresszó kávéport a szegélynél, de ne nyomja össze a kávéport a szűrőben.

Készítsen elő 3 csésze Cloer-5928-at

- Töltsen fel a víztartályt vízzel a „4” jelzésig.
- Vegye ki a 6 csésés szűrőkosarat (a spirállal együtt), és helyezze a 3 csésés szűrőkosárba.
- A 3 csésze szűrőbetétet lazán töltsen meg színültig örölt eszpresszóporral.

Készítsen elő 6 csésze Cloer-5928-at

- Töltsen fel a víztartályt vízzel a „6” jelzésig.
- Fogja meg a 6 csésés szűrőbetétet (a spirállal együtt), és lazán töltsen meg színültig örölt eszpresszóporral.
- Tegye be a megtöltött szűrőbetétet a víztartályba.
- A szegélyről távolítsa el a felesleges örleményt, hogy a tömítés tökéletes legyen.
- A kávéfőző felső részét csavarja fel a víztartályra úgy, hogy a kávéfőző felső részét egyenesen bedugja a víztartályba, majd jobbra forgatva meghúzza annyira, hogy a nyílak egymás felett legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy a tartály ne legyen megdöntve, és hogy a kávékiöntő valóban erősen le legyen zárva, hogy a vízgőz ne szökhesen ki.

- A kávékiöntőt állítsa az érintkezőaljzatra.
- Dugja be a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba.
- Kapcsolja be az eszpresszó kávéfőzőt.
- A főzés során ne nyissa ki a fedelet. Forrázásveszély!
- Az eszpresszó kávé akkor kész, ha az ellenőrző lámpa kialudt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Felszálghatja az eszpresszó kávé.



**VIGYÁZAT! AZ ESZPRESSZÓFŐZŐ
TESTE FORRÓ! AZ EDÉNYT CSAK A
FOGANTYÚJÁNÁL FOGJA MEG!**

Túlmelegedés elleni védelem

Az eszpresszó kávéfőző kettős túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Ha az eszpresszó kávéfőzőt véletlenül víz nélkül működtetné, vagy ha a főzési folyamat közben túl kevés víz lenne, akkor a túlmelegedés elleni védelem a készüléket biztonságosan kikapcsolja. Hideg víz betöltése után a készülék üzemkész.

Tisztítás

- Tisztítás előtt a hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzataból és hagyja a készüléket lehűlni.
- Forró vízzel tisztítsa meg a kávétartályt, a szűrőbetéteket és a víztartályt. Ehhez használhat egy palackmosó kefét is.
- A biztonsági szeleppen lévő csap ide-oda mozgatójával győződjön meg arról, hogy nincse eltömődve.
- Ügyeljen arra, hogy az érintkezőaljzat és a víztartály ne merüljön vízbe. Ne használjon súrolószert vagy tisztítópermetet.
- Ne tisztítsa a készüléket mosogatógépben!
- Hagyja a készüléket mindig jól kiszáradni, és mindig szétszerelve tegye el.
- Ha a víztartályban vízkő rakódik le, citromsavval vagy ecettel végezzen vízkő-eltávolítást.

Receptek

Jeges eszpresszó

hozzávalók személyenként:

- 1 eszpresszó kávé
- 1-2 kanál
- vaníliafagylalt
- Édesített tejszínhab
- Csokoládéreszelék

Elkészítés:

Egy frissen elkészített eszpresszó kávé vízfürdőben (esetleg jégkockákkal) hűtsön le. A lehűtött eszpresszó kávé öntse poharakba (kb. 2/3 részig), adjon hozzá 1-2 gombóc (vagy evőkanál) vaníliafagylaltot, még egy kis édesített tejszínhabot, és csokoládéreszelékkel szervírozza

RCP-1562

Latte Macchiato

hozzávalók személyenként:

- 1 eszpresszó kávé
- 145 ml tej Kakaópor

Elkészítés:

Poharaként kb. 120 ml tejet melegítsen meg, a tej egy részét készítse el tejhabnak. Minden pohárba öntsön 25 ml hideg tejet, a forró tejet és a tejhabot óvatosan adja hozzá. Ha ekkor az eszpresszó kávé lassan átengedi a tejhabon, akkor három réteg alakul ki (tej, eszpresszó kávé, tejhab). Az teljesség kedvéért még kakaóporral megszórva szervírozza. öntsön 25 ml hideg tejet, a forró tejet és

RCP-1563

Eszpresszó Orange

hozzávalók személyenként:

- 1 eszpresszó kávé
- 2 ek Narancs vagy
- 4 cl konyak
- 1 tk cukor
- Tejhab
- Narancs vagy kakaopor

Elkészítés:

Az eszpresszó kávé, a narancslét, a borpárlatot és a cukrot tegye egy csészébe és keverje össze. Tegyen rá még egy tejhab lezárást, majd az egészet szervírozza narancsdrabkákkal vagy kakaóporral.

RCP-1564

Probléma / Ok / Megoldás

Probléma	Lehetséges ok	Segítség
A készüléknek nincs funkciója	A víztartály áll nem jó az érintkező aljzaton	Győződjön meg arról, hogy a központi érintkezővel ellátott víztartály megfelelően van elhelyezve az érintkezőaljzaton
Az eszpresszónak nincs aromája	Nem töltött be elegendő eszpresszóporral a szűrőbetétet	Töltse meg a szűrőbetétet több eszpresszóporral
	Az eszpresszópor túl régi	Megvenni friss eszpresszópor, zárja be
	Ön enyhe eszpresszóport használt	Jól tárolja Próbáljon ki egy erősebb eszpresszót

HU

Az eszpresszó túl erős, keserű ízű	Túl sok port töltött a szűrőbetétbe	Használta kevésbé
	Neked van Espresso por használt, aminek erős íze van	Sszpresszó por Próbáld ki egy enyhébb változatosság kikapcsolva
gőz keletkezik a víztartály között és kávéartály le	A víztartály és a kávé-tartály nincs megfelelően összezsavarva, megdőlték	Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja kihűlni a készüléket. csavarok újra egymást
Nagyon rug sok gőz től nyomáscsökkentő szelep kikapcsolva	Az eszpresszó-port túl erősen préselték, a vízgőz nem tud behatolni, és a nyomáscsökkentő szelepen keresztül távozik	Hagyja kihűlni a készüléket, húzza ki a tápkábelt, tölts fel eszpresszópor a szűrőbetétben. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja össze a port

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Cloer® Ügyfélszolgálat és Termékgisztráció

A Cloer® márka a kivételes tartósságot és teljesítményt jelképezi. Annak érdekében, hogy ezt a színvonalat hosszú távon is fenntartsuk, folyamatos minőségellenőrzést és tartóssági vizsgálatokat végzünk.

Az összes Cloer® termék sorozatszámával történő haladéktalan regisztrációjával Ön aktívan hozzájárul a zökkenőmentes minőségellenőrzés garantálásához és az ügyfelek elégedettségének biztosításához.

Felhívjuk figyelmét: A regisztráció kötelező az önkéntes ügyfélszolgálatunk igénybevételéhez műszaki szervizzel kapcsolatos kérdések vagy egyedi jótállási értékelések esetén. Ez nem jogosít fel ingyenes szolgáltatásokra; a termékhiba esetén fennálló törvényes jótállási jogai kizárólagosan és változatlanul fennállnak az eladóval (kereskedelmi partnerrel) szemben.

Ellenőrizze online, hogy ügyfélszolgálatunk jelenleg elérhető-e az Ön országában.



Termék regisztráció & garanciális feltételek
<https://cloer.com/service>



© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg Germany
<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.